

HILTI



[qr.hilti.com/manual/
?id=2267429](http://qr.hilti.com/manual/?id=2267429)

English
Deutsch
Français
Italiano
Nederlands
Español
Português
Danisch
Norwegian
Svensca
Polski
Čeština
Slovenčina
Magyar
Hrvatski
Slovenščina
Български
Română
Ελληνικά
Suomi
Русский
Türkçe

عربي
بھاسا ملايو
繁體中文

Hilti HIT-HY 200-R V3



(A, B)



(B)

Warning

Contains: hydroxypropylmethacrylate (A)
2,2'-(m-tolylimino)diethanol (A) 1,4-Butandiol-dimet-
hacrylat (A) dibenzoyl peroxide (B) May cause an
allergic skin reaction. (A, B) Causes serious eye
irritation. (B) Very toxic to aquatic life with long lasting
effects. (B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) / UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

1		6		11		16	
2		7		12		17	
3		8		13		18	
4		9		14		19	
5		10		15			

en 1 Uncracked concrete; 2 Cracked concrete; 3 Dry concrete; 4 Water saturated concrete; 5 Threaded rod, Threaded sleeve; 6 Rebar; 7 HAS-D; 8 HIT-Z, HIT-Z-R; 9 Hammer drilling; 10 Hollow drill bit; 11 Diamond coring; 12 Roughening tool; 13 Temperature of concrete; 14 Working time; 15 Curing time; 16 Roughening time; 17 Blowing time; 18 ECO mode; 19 Automatic filter cleaning

de 1 Ungersisser Beton; 2 Gerissener Beton; 3 Trockener Beton; 4 Wassersättigter Beton; 5 Gewindestange, Gewindehülse; 6 Bewehrungsseisen; 7 HAS-D; 8 HIT-Z, HIT-Z-R; 9 Hammerbohren; 10 Hohlbohrer; 11 Diamantbohren; 12 Aufrauwerkzeug; 13 Temperatur des Betons; 14 Verarbeitungszeit; 15 Aushärtezeit; 16 Aufrauzeit; 17 Ausblastezeit; 18 ECO Modus; 19 automatische Filterreinigung

fr 1 Béton non lézardé; 2 Béton lézardé; 3 Béton sec; 4 Béton saturé d'eau; 5 6 Tige filetée, Douille filetée; 6 Armature métallique; 7 HAS-D; 8 HIT-Z, HIT-Z-R; 9 Percage avec percussion; 10 Foret creux; 11 Forage au diamant; 12 Outil de rugosification; 13 Température du béton; 14 Temps de manipulation; 15 Temps de durcissement; 16 Temps de rugosification; 17 Temps de soufflage; 18 Mode ECO; 19 Nettoyage automatique du filtre

it 1 Calcestruzzo non fessurato; 2 Calcestruzzo fessurato; 3 Calcestruzzo secco; 4 Calcestruzzo saturo d'acqua; 5 Asta filettata, Manicotto filettato; 6 Ferri di armatura; 7 HAS-D; 8 HIT-Z, HIT-Z-R; 9 Foratura con percussione; 10 Punta cava; 11 Foratura con punta diamantata; 12 Utensile di irruvidimento; 13 Temperatura del calcestruzzo; 14 Tempo di lavorazione; 15 Tempo di indurimento; 16 Tempo di irruvidimento; 17 Soffiando il tempo; 18 Modalità ecologica; 19 pulizia automatica del filtro

nl 1 Niet-gesch-eurd beton; 2 Gescheurd beton; 3 Droog beton; 4 Met water verzadigd beton; 5 Draaideind, Schroefnoot; 6 Wapeningstaal; 7 HAS-D; 8 HIT-Z, HIT-Z-R; 9 Boorhameren; 10 Holle boor; 11 Diamantboor; 12 Opruwinggereedschap; 13 Temperatuur van het beton; 14 Verwerkingstijd; 15 Uithardingsijd; 16 Opruwtijd; 17 Blaasijd; 18 Eco-modus; 19 automatische filterreiniging

es 1 Hormigón no fisurado; 2 Hormigón fisurado; 3 Hormigón seco; 4 Hormigón saturado de agua; 5 Varilla roscaada, Manguito roscaado; 6 Barras corrugadas para armado; 7 HAS-D; 8 HIT-Z, HIT-Z-R; 9 Taladro con percusión; 10 Taladro con broca hueca y aspiración; 11 Taladro con diamante; 12 Útil de rugosidad; 13 Temperatura del hormigón; 14 Tiempo de ajuste; 15 Tiempo de fraguado; 16 Tiempo de rugosidad; 17 Tiempo de soplado; 18 Modo ECO; 19 Limpieza automática del filtro

pt 1 Betão não fissurado; 2 Betão fissurado; 3 Betão seco; 4 Betão saturado de água; 5 Barra roscaada, Casquilho roscaado; 6 Ferros de armadura; 7 HAS-D; 8 HIT-Z, HIT-Z-R; 9 Perfurar de martelo; 10 Broca de coroa oca; 11 Perfurar com equipamento diamantado; 12 Ferramenta de rugosidade; 13 Temperatura do betão; 14 Tempo de trabalho; 15 Tempo de cura total; 16 Tempo de rugosidade; 17 Tempo de sopra; 18 Modo ECO; 19 Limpeza automática do filtro

da 1 Ikke-revnet beton; 2 Revnet beton; 3 Ter beton; 4 Vandmættet beton; 5 Gjevindstang, Gjevindmuffe; 6 Armeringsjern; 7 HAS-D; 8 HIT-Z, HIT-Z-R; 9 Hammerboring; 10 Hulbor; 11 Diamantboring; 12 Oprkdrings-værktøj; 13 Betonens temperatur; 14 Bearbejdningsstid; 15 Hærdningsstid; 16 Oprkdringsstid; 17 Blæsetid; 18 Øko-tilstand; 19 automatisk filterrensning

no 1 Ikke sprukket betong; 2 Sprukket betong; 3 Torr betong; 4 Vanmettet betong; 5 Gjengestang, Gjengehylse; 6 Armeringsstål; 7 HAS-D; 8 HIT-Z, HIT-Z-R; 9 Hammerboring; 10 Hulbor; 11 Diamantboring; 12 Skrubbeverktøy; 13 Betongens temperatur; 14 Bearbejdningsstid; 15 Hærdetid; 16 Skrubbetid; 17 Blåser tid; 18 Øko-modus; 19 automatisk filterrengjøring

sv 1 Ej sprucken betong; 2 Sprucken betong; 3 Torrbetong; 4 Vattenmättad betong; 5 Skruvstift, Gånghylsa; 6 Armeringsjärn; 7 HAS-D; 8 HIT-Z, HIT-Z-R; 9 Hammarboring; 10 Rörbor; 11 Diamantboring; 12 Uppruggnings-verktyg; 13 Betongens temperatur; 14 Bearbetningsstid; 15 Härdningsstid; 16 Uppruggningsstid; 17 Blåstid; 18 Eco läge; 19 automatisk filterrengöring

pl 1 Beton niespękany; 2 Beton spękany; 3 Beton suchy; 4 Beton nasycony wodą; 5 Pręt gwintowany, Tuleja gwintowana; 6 Pręt zbrojeniowy; 7 HAS-D; 8 HIT-Z, HIT-Z-R; 9 Wiercenie udarowe; 10 Wierlenie otworowe; 11 Wiercenie diamentowe; 12 Narzędzie do uszorstnienia powierzchni; 13 Temperatura betonu; 14 Czas żelowania; 15 Czas utwardzania; 16 Czas uszorstnienia; 17 Czas dmuchania; 18 Tryb ekologiczny; 19 automatyczne czyszczenie filtra

cs 1 nepopraskaný beton; 2 popraskaný beton; 3 suchý beton; 4 mokrý beton; 5 Závitová tyč, Závitová objímka; 6 Ocelová výztuž; 7 HAS-D; 8 HIT-Z, HIT-Z-R; 9 vrtní s příklepem; 10 Duřít vrtní; 11 diamentové vrtní; 12 zdrsňovací nástroj; 13 Teplota betonu; 14 doba zpracovatelnosti; 15 doba vytvrzení; 16 doba zdrsňování; 17 Čas foukání; 18 Režim Eco; 19 automatické čištění filtru

sk 1 Beton bez trhlin; 2 Betón s trhlinami; 3 Suchý beton; 4 Vodou nasýtený beton; 5 6 Závitová tyč, Závitová objímka; 6 Ocelová výstuž; 7 HAS-D; 8 HIT-Z, HIT-Z-R; 9 Vrtanie s príklepom; 10 Duřít vrtní; 11 Diamantové vrtanie; 12 Zdrsňovací nástroj; 13 Teplota betonu; 14 Čas spracovania; 15 Čas na vytvrdenie; 16 Čas zdrsňovania; 17 Čas fúkania; 18 Eko režim; 19 automatické čistenie filtra

hu 1 repedezett beton; 2 repedezett beton; 3 Száraz beton; 4 Vízrel telített beton; 5 6 Menetes rúd, Menetes hüvely; 6 Betonvas; 7 HAS-D; 8 HIT-Z, HIT-Z-R; 9 Üvejtűrés; 10 Üreges fúrószár; 11 Fúrás gyémántkoronával; 12 Erdesítő szerszám; 13 A beton hőmérséklete; 14 Feldolgozhatósági idő; 15 Kikeményedési idő; 16 Erdesítési idő; 17 Puhulási idő; 18 Eco mód; 19 automatikus szűrőtisztás

hr 1 nenapuknuti beton; 2 napuknuti beton; 3 suhi beton; 4 vodom zasićeni beton; 5 navojna sipka, ćahura s navojima; 6 armirano željezo; 7 HAS-D; 8 HIT-Z, HIT-Z-R; 9 udarno bušenje; 10 šuplje svrdlo; 11 dijamantno bušenje; 12 Alat za hravapljenje; 13 temperatura betona; 14 vrijeme obrade; 15 vrijeme strdvjanja; 16 Vrijeme hravapljenje; 17 Vrijeme puhanja; 18 Ekološki način rada; 19 automatsko čišćenje filtera

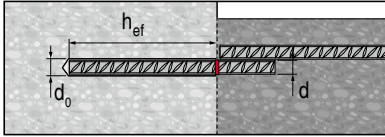
sl 1 Nenaprkovan beton; 2 Razpokan beton; 3 Suh beton; 4 Vlažen beton; 5 Navojni drog, Navojna puša; 6 Armaturno železo; 7 HAS-D; 8 HIT-Z, HIT-Z-R; 9 Udarni sveder; 10 votli sveder; 11 Diamantno vrtnje; 12 Orodje za nahrapavljenje; 13 Temperatura betona; 14 Reakcijski čas; 15 Čas strjevanja; 16 Čas nahrapavljenja; 17 čas

rihanja; 18 EKO nađin; 19 samodejno ođibejan filtra

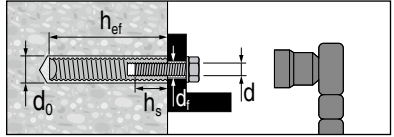
- bg** 1 Непалукан бетон; 2 Напукан бетон; 3 Сух бетон; 4 Наситен с вода бетон; 5 Арматурна врзка, Втулка с резба; 6 Арматура; 7 HAS-D; 8 HIT-Z, HIT-Z-R; 9 Пробиване с чуќ; 10 Кухо средло; 11 Пробиване с дијамантно средло; 12 Инструмент за нагрпавање; 13 Температура на бетону; 14 Време на обраќоване; 15 Време на тврдевање; 16 Време на нагрпавање; 17 Време за разгневање; 18 EKO режим; 19 автоматично помисване на филтра
- ro** 1 Beton nefisurat; 2 Beton fisurat; 3 Beton uscat; 4 Beton saturat cu apa; 5 Tijă filetată, Manson filetat; 6 Armatură metalică; 7 HAS-D; 8 HIT-Z, HIT-Z-R; 9 Găurire cu percuție; 10 burghiu cu canal interior; 11 Găurire cu diamant; 12 Accesorii de asperizare; 13 Temperatura betonului; 14 Timpul de prelucrare; 15 Timpul de întărire; 16 Timp de asperizare; 17 Timp de sulfare; 18 Mod Eco; 19 curatarea automata a filtrului
- el** 1 Σκυρόδετο χωρίς ρητιδοέστες; 2 Σκυρόδετο με ρητιδοέστες; 3 Στεγνό σκυρόδετο; 4 Σκυρόδετο κορεσμένο με νερό; 5 Βόρρα με σπείρωμα / Χτύπηνο με σπείρωμα; 6 Σέρρο απόδοσης; 7 HAS-D; 8 HIT-Z; 9 Κροστική διάτρηση; 10 Κροστικό όργανο; 11 Διάτρηση με διάοντες; 12 Κροστικό όργανο; 13 Βερφοκρασία μπετόν; 14 Χρόνος επεξεργασίας; 15 Χρόνος εραρυμής φορτίου; 16 Χρόνος επεξεργασίας; 17 Φορτίοκοι του χρόνου
- fi** 1 Eloheikkulliset betonit; 2 Lohkeillut betonit; 3 Kuiva betoni; 4 Veden kyllästämä betoni; 5 Kierretankko / Kierrehötkä; 6 Raudtotut; 7 HAS-D; 8 HIT-Z; 9 Poraus iskulla; 10 Ontelotähti; 11 Manttiporot; 12 Karhennustyökälu; 13 Betonin lämpötila; 14 Käsitteilyaika; 15 Kuvettamisaika; 16 Karhennusaika; 17 puhallus aika
- ru** 1 Нерастрекавшийся бетон; 2 Растрекавшийся бетон; 3 Сухой бетон; 4 Водонасыщенный бетон; 5 Резьбовой стержень / Резьбовая втулка; 6 Арматурная сталь; 7 HAS-D; 8 HIT-Z; 9 Ударное сверление; 10 Пустотный бур; 11 Диагност бурение; 12 Инструмент для придания шероховатости (поверхности); 13 Температура бетона; 14 Время схватывания; 15 Время отвердевания; 16 Время придания шероховатости (поверхности); 17 время продувки
- tr** 1 Çatlamaş beton; 2 Çatlamaş beton; 3 Kuru beton; 4 Suyla doyurulmuş beton; 5 Dişli çubuk / Dişli manson; 6 Takıyme demirler; 7 HAS-D; 8 HIT-Z; 9 Darbeli delme; 10 Oyuuk matkap ucui; 11 Elmas delme; 12 Oyuuk matkap ucui; 13 Betonun sıcaklığı; 14 İşleme süresi; 15 Sertleşme süresi; 16 Taşlama süresi; 17 Üfleme zamanı; 18 EKO modu; 19 otomatik filtre temizleme
- ar** 1 قسبان حديد التسليح; 2 قضيب المولف الحديية المولبة; 3 الخرسانة المشبعة بماء; 4 الخرسانة الممتدة; 5 الخرسانة غير الرطوبية; 6 الخرسانة المتشققة; 7 الخرسانة ذاتي التصلب; 8 HIT-Z; 9 HIT-Z; 10 فتحة التثبيت العملي; 11 فتحة التثبيت العملي; 12 فتحة التثبيت العملي; 13 فتحة التثبيت العملي; 14 فتحة التثبيت العملي; 15 فتحة التثبيت العملي; 16 فتحة التثبيت العملي; 17 فتحة التثبيت العملي; 18 فتحة التثبيت العملي; 19 فتحة التثبيت العملي
- ms** 1 Konkrit tidak retak; 2 Konkrit retak; 3 Konkrit kering; 4 Konkrit tepu air; 5 Rod berulir / Sarung berulir; 6 Batang Penulangan; 7 HAS-D; 8 HIT-Z; 9 Penggerudian tukul; 10 Bit gerudi geronggang; 11 Penersar betonis; 12 Bit gerudi geronggang; 13 Suhu konkrit; 14 Masa bekerja; 15 Masa mengawet; 16 Masa pengasaran; 17 Masa menipul; 18 Mod eko; 19 pembersihan penapis automatik
- zh** 1 未破裂混凝土; 2 破裂混凝土; 3 乾燥混凝土; 4 水飽和混凝土; 5 全牙螺桿 螺紋套環; 6 鋼筋; 7 HAS-D; 8 HIT-Z; 9 鑄擊鑽孔; 10 空心钻头; 11 鑽石鑽心鑽孔; 12 粗化工具; 13 混凝土的溫度; 14 工作時間; 15 固化時間; 16 粗化時間; 17 吹灰的時間; 18 環保模式; 19 自動過濾器清潔

AE Hilti Emirates L.L.C. Dubai Investment Park AE-Dubai T +971 800 44584 // **AL** Hilti Albania Sh.p.k. Rruga Vllazërimi Tiranë - Albania T +355 68 604 6245 // **AR** Hilti Argentina S.R.L. Profesor Manuel Garcia 4760 B1605 BIB - Munro AR-Buenos Aires Tel +54 11 4721 4400 // **AT** Hilti Austria Ges.m.b.H. Altmannsdorferstr. 165 Postfach 316 AT-1231 Wien Tel +43 1 66101 // **AU** Hilti (Aust.) Pty. Ltd. Level 5, 1G Homebush Bay Drive Rhodes N.S.W. 2138 T +61 131 292 // **B.A** Hilti Systems BH d.o.o. Sarajevo Dobrinjska 7 BA-71000 Sarajevo-Ližda Tel +387 33 761 100 // **BE** Hilti Belgium N.V./S.A. Z 4 Broekloop 220 1730 Aase T +32 2 467 7911 // **BG** Hilti (България) EOOD ж.к. Младост 4 1766 София - България T +359 2 976 00 11 // **BR** Hilti do Brasil Comercial Ltda. Al. Rio Negro, 500 - Torre A, 9º andar 06454-000 Barueri, SP - Brasil T +55 11 4134 9000 // **BY** Hilti BY 18-й км. 2 (около д. Слобода), поселение 1-34 Дзержинский район, Р-1, (227570 Минская область T +375 17 501 615 // **CA** Hilti (Canada) Corp. 2360 Meadowbine Boulevard Mississauga, Ontario L5N 6S2 Tel +1 905 813 9200 // **CH** Hilti (Schweiz) AG Soodstrasse 61 CH-8134 Adliswil Tel +41 0844 84 84 85 // **CL** Hilti Chile Ltda. Av. Apoquindo 4501, piso 13, Las Condes 7550000 Santiago Tel +562 655 3000 // **CN** на Шанхай浦东新区世纪路58号2号楼6楼, 电话: +86 21 60116 7320 传真: +86 21 60116 7320 邮编: 200233 中国境内化学事故应急咨询电话: +86-400-8267-911 // **CO** Superba S.A. 200 M. Oeste de Matra la Unica Cr. San José Tel +506 2255 1044 // **CS** Hilti SMN d.o.o. Džorđa Stanojevića 14 CS-11070 Belgrade Tel +381 11 3534400 // **CY** Cyprus Trading Corp., Demos Operations CTC House, Athalassa P.O. Box 21744 CY-1589 Nicosia Tel +357 22 740 340 // **CZ** Hilti ČR spol. s r.o. Uhrineveská 734 P.O. Box 29 CR-25243 Prag-Pruhonice Tel +420 2 611 95 611 // **DE** Hilti Deutschland AG Hiltstr. 2 D-96916 Kaufungen Tel +49 8191 9040 // **DK** Hilti Danmark A/S Stamholme 157 DK-2650 Hvidovre Tel +45 44 88 8000 // **DZ** Hilti Construction Equipments EURL, 14 Lotissement Mehdieddine Sidi Hassan, Cheraga, Alger T +213 23 360 589 // **EE** Hilti Eesti OU Mustamäe tee 46 EE-1004 Tallinn T -372 626 0080 // **ES** Hilti ESPAÑOLA, S.A. Camino Fuente de la Mora, 1-3a planta, 28050 Madrid - España T +34 902 10 04 75 // **FI** Hilti (Suomi) Oy Virkatie 3 P.O. Box 164 FIN-01510 Vantaa Tel +358 9 47870 0 // **FR** Hilti France S.A. Rond Point Méranitas 1, rue Jean Mermoz 78777 Magny-les-Hameaux Tel +33 825 01 05 05 // **GB** Hilti (Gt. Britain) Ltd. 1 Trafford Wharf Road Trafford Park GB-M17 1BY Manchester Tel +44 161 886 1000 // **GR** Hilti Ελλάς Α.Ε. Κιμήν 132 15123 Μοσχάτο, Αθήνα - Ελλάδα T +30 210 288 0600 // **HK** Hilti Asia Ltd. 701-704, 7/F, Tower A Manulife Financial Centre 223 Wat Yip Street, Kwun Tong Kowloon Tel +852 2734 7000 // **HR** Hilti Croatia d.o.o. Ljudevita Pavoskvog bb HR-10360 Sesvete Tel +385 1 2030 777 // **HU** Hilti (Hungária) Szolgáltató Kft. Bécsi út 271. floor (Fórum Office) HU-1037 Budapest Tel +36 1 4366 300 // **ID** PT Hilti Nusantara Gedung 11 635 KGCs Kawasan Komersial Cilandak Ji. Raya Cilandak KKO Jakarta 12560 Tel +62 21 789 0850 // **IE** Hilti (Fastening Systems) Limited Unit C4 North City Business Park Finglas IRL-Dublin 11 Tel +353 188 64101 // **IL** Hilti (Israel) Ltd. 6 Ramnitsky St. Ind. Zone Suga P.O. Box 2650 49125 Petach Tikva Tel +972 3930 4499 // **IN** Hilti India Private Limited 9/04, Okhla Industrial Area Phase 1 New Delhi 110020 Tel +91 11 4270 1111 // **IT** Hilti Italia S.p.A. Piazza Montanelli 20 IT-20099 Sesto San Giovanni (Miano) Tel +39 02 212 772 // **JP** Hilti Japan EIT 株式会社 神奈川 川崎市浜市部新田区芝 崎崎南2-6-20 224-8550 日本 T +81 45 943 6211 // **KR** 서울 서초구 평범로 112 2 (한양타워) 7층 135-856 서울 - Korea T 080-220-2000 (수신자 부담) // **KZ** Hilti Kazakhstan LLP Tabachno-Zavodskaya str. 20 KZ-050050 Almaty Tel +77 272 981080 // **LI** Hilti (Schweiz) AG, Adliswil, Zwingenberglassung Schaan Im alten Riet 102 FL-9494 Schaan Tel +423 232 45 30 // **LT** Hilti Complete Systems UAB, Racių g. 1 01354 Vilnius - Lietuva T +370 520 0555 // **LV** Hilti Services Limited Mūkusalas iela 42A L1004 Latvia - Latvia T +371 67060763 // **MA** Hilti Maroc 6, Allée des Cyprès Ain Sebina MA-Casablanca Tel +212 522 67 58 00 // **MX** Hilti Mexicana, S.A. de C.V. Jaime Balmes 8, Oficina 102, 1er Piso Col. Los Morales Polanco Del. Miguel Hidalgo MEX-MEXICO City 11510 Tel +5255 5367-1600 // **MY** Hilti (Malaysia) Sdn. Bhd. 9 & 11 Jalan PJS 11/20 Bandar Sunway MAL-46150 Petaling Jaya Tel +60 3 5653 8583 // **NL** Hilti Nederland B.V. Leeuwenhoekstraat 4 NL-2652 LX Berkel en Rodenrisj Tel +31 10 5191111 // **NO** Montek AS Oestre Aker vei 61 Postboks 81, Oekern NO-0508 Oslo 5 Tel +47 23052500 // **NZ** Hilti (New Zealand) Ltd. 525 Great South Road 1050 Penrose, Auckland P.O. Box 112-030 Penrose NZ-Auckland Tel +64 9 526 7783 // **PH** Hilti (Philippines) Inc. 2256 Pasong Tamo Extension Edsa, Brgy. Magallanes 1224 Makati City T +632 784 7100 // **PL** Hilti (Poland) Sp. z o.o. ul. Pulawska 491 1PL-02-844 Warszawa Tel +48 22 320 5500 // **PT** Hilti (Portugal) Produtos e Servicos Ltda, Rua da Lousã, nº 446, Ed. C39 PT-4465-671 Leça do Balio Tel +351 808 200 111 // **QA** Hilti Qatar W.L.L. Souq Al Rawda Salwa Road P.O. Box 24009 Doha Ad Dawhah - Qatar T +974 4906 3600 // **RO** Hilti Romania S.R.L. Parcul Industrial Bucharest West, EQUEST LOGISTIC CENTRE Modul [E] 1, Districte Logistica Independenta: B 1 Comuna Dragomireshti-Vale, Sat Dragomireshti-Deal Strada DE 287/1 RO-077096 Jucuresti Ilfov Tel +40 21 352 30 00 // **RU** ZAO „Хилти Унифестейшн ЛТД“, Бизнес парк ZAO „Гринвууд“ 1434411 г. Москва - Россия T +7 495 792 52 52 // **SA** Hilti Saudi Arabia for Construction Tools LK King Fahd Street P.O. Box 15930 21454 Jeddah - Saudi Arabia T +966 2 213 8400 // **SE** Hilti Svenska AB Testvägen 1 Box 123 ES-23222 Alärv Tel +46 40 539 300 // **SG** Hilti (Singapore) Pte. Ltd. 20 Harbour Drive, #06-06/08 PSA Vista SGP-Singapore 171612 Tel +65 65860030 // **SK** Hilti Slovakia spol. s r.o. Galvanizovaný SK-82104 Bratislava Tel +421 248 221 211 // **SI** Hilti Slovenija d.o.o. Brodšice 18 SLO-1232 Trzin Tel +386 1 56809 33 // **TH** บริษัท ฮิลติ (ประเทศไทย) จำกัด เลขที่ 185/107-108 ซอยเทศบาลนครภูเก็ต 24 10260 ภูเก็ต - Thailand T +66 2 714 5300 // **TR** Hilti İnşaat Mal. Tic. A.Ş. Barbaros Mah. Cidemok Sok. Ağaçlıyı M.Öy Istanbul - Türkiye T +90 216 444 Hilti (444 4584) // **TW** 新北板橋區新站路16號24樓 10060 台灣 T +886 2 2357 9090 // **UA** Хилти (Україна) ЛТД, вул. Хвоцьких, 15/15 04000 Києв - Украина T +380 44 300 5560 // **US** Hilti, Inc. Legacy Tower, Suite 1000 7250 Dallas Parkway TX 75024 Plano - USA T +1 9724035800 // **ZA** Hilti (South Africa) (Pty) Ltd. 72 Gazette Avenue Corporate Park ZA-1686 Midrand Tel +2711 2373000

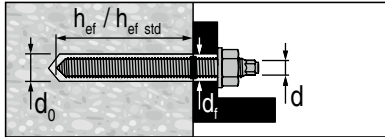
① Rebar



② HIS-N, -RN

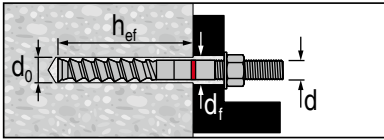


③ HAS-U/HIT-V

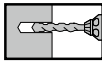
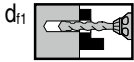
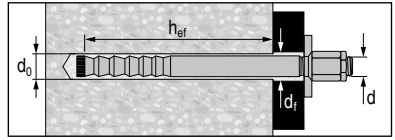


① Rebar		② HIS-N, -RN					③ HAS-U, HIT-V					ø d ₀ [mm]	
d [mm]	h _{ef} [mm]	d [mm]	h _{ef} [mm]	d _f [mm]	h _s [mm]	T _{inst} [Nm]	d [mm]	h _{ef, std} [mm]	h _{ef} [Nm]	T _{inst} [Nm]	d _{f1} [mm]		d ₁₂ [mm]
8	60...250/1000						M8	80	60...160	≤10	11	9	10
8/10	60...250/1000						M10	90	60...200	≤20	14	12	12
10/12	70...250/1000	M8	90	9	8-20	≤10	M12	110	70...240	≤40	16	14	14
12	70...250/1000												16
14	75...1000	M10	110	12	10-25	≤20	M16	125	80...320	≤80	20*	18	18
16	80...1000												20
18	85...1000	M12	125	14	12-30	≤40	M20	170	90...400	≤150	24*	22	22
													24
20	90...1000												25
22	95...1000	M16	170	18	16-40	≤80	M24	210	96...480	≤200	30*	26	28
							M27	240	108...540	≤270	32*	30	30
24/25	96/100...1000	M20	205	22	20-50	≤150							32
26/28	104/112...1000						M30	270	120...600	≤300	37*	33	35
30	120...1000												37
32	128...1000												40

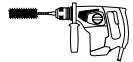
4 HIT-Z, -R



5 HAS-D








HIT-DL: $h_{ef} > 250\text{mm}$ HIT-RB: $h_{ef} > 20\text{d}$







4 HIT-Z




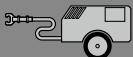
5 HAS-D

d [mm]	h_{ef} [mm]	T_{inst} HIT-Z [Nm]	T_{inst} HIT-Z-R [Nm]	d_{f1} [mm]	d_{f2} [mm]	d [mm]	h_{ef} [mm]	T_{inst} [Nm]	d_{f1} [mm]	d_{f2} [mm]	$\varnothing d_0$ [mm]	HIT-RB 	HIT-SZ 	HIT-DL 	HIT-OHC 	TE-YRT 	
M8	60-96	10	30	11	9						10	10					
M10	60-120	25	55	14	12						12	12	12	12			
M12	60-144	40	75	16	14	M12	≥ 100	30	16	14	14	14	14	14	#387551		
M16	96-192	80	155	20*	18	M16	≥ 125	50	20	18	18	18	18	18		18	18
M20	100-220	150	215	24*	22						22	22	22	20			
						M20	≥ 170	80	26	24	24	24	24	20	#387552		
											25	25	25	25		25	25
											28	28	28	25		28	28
											30	30	30	25		30	30
											32	32	32	32		32	32
											35	35	35	32		35	35
											40	40	32			40	














\emptyset	TE-CD TE-YD	HAS-U HIT-V	HIS-N	Rebar	HIT-Z	HAS-D	HIT-RB	HIT-SZ	HIT-DL	HIT-OHC	TE- YRT
d_0 [mm]		d [mm]					[mm]	[mm]		Art. No.	[mm]
10	-	8	-	8	8	-	10	-	-	387551	-
12	12	10	-	8/10	10	-	12	12	12		-
14	14	12	8	10/12	12	12	14	14	14		-
16	16	-	-	12	-	-	16	16	16		-
18	18	16	10	14	16	16	18	18	18		18
20	20	-	-	16	-	-	20	20	20		20
22	22	20	12	18	20	-	22	22	20		22
24	-	-	-	-	-	20	24	24	20	387552	-
25	25	-	-	20	-	-	25	25	25		25
28	28	24	16	22	-	-	28	28	25		28
30	30	27	-	-	-	-	30	30	25		30
32	32	-	20	24/25	-	-	32	32	32		32
35	35	30	-	26/28	-	-	35	35	32		35
40	-	-	-	32	-	-	40	40	32		-


HIT-DL: $h_{ef} > 250$ mm 

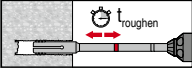




HIT-RE-M				HIT-OHW
Art. No.				Art. No.
337111		HDM 330/500 HDE 500	VC 10/20/40	387550

\emptyset				HIT-DL	
d_0 [mm]	[mm]	Art. No. 60579	Art. No. 381215		
8...20	60...10d	✓	✓	✓	≥ 6 bar/90 psi @ 6 m ³ /h
8...30	< 800	-	✓	✓	≥ 140 m ³ /h/ ≥ 82 CFM
≥ 32	≥ 800	-	-	✓	≥ 6 bar/90 psi @ 140 m ³ /h


HY 200-R V3

[°C]	 HIT-V, HAS-U HIS-N HAS-D Rebar 		HIT-Z 	
	 t_{work}	 t_{cure}	 t_{work}	 t_{cure}
-10...-5	3 h	20 h		
> -5...0	90 min	8 h		
> 0...5	45 min	4 h		
> 5...10	30 min	2,5 h	30 min	2,5 h
> 10...20	15 min	1,5 h	15 min	1,5 h
> 20...30	9 min	1 h	9 min	1 h
> 30...40	6 min	1 h	6 min	1 h


 ≥ 0°C / 32°F

h_{ef} [mm]	  $t_{roughen}$	  $t_{blowing\ min}$
	 $t_{roughen\ max}$	
0 ... 100	10 sec	30 sec
101 ... 200	20 sec	40 sec
201 ... 300	30 sec	50 sec
301 ... 400	40 sec	60 sec
401 ... 500	50 sec	70 sec
501 ... 600	60 sec	80 sec

$$t_{roughen} [sec] = h_{ef} [inch] / 2,5$$

$$t_{roughen} [sec] = h_{ef} [mm] / 10$$

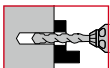
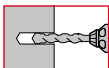
1



HIT-Z



d_o : 10...22 mm / h_{nom} : 60 ... 220 mm

1 h_{nom} t_{fix} d_o t_{d1} d

2 $h_{nom} + t_{fix}$

3 $\pm T$


4

1 h_{nom} t_{fix} d_o t_{d2} d

2 h_{nom}

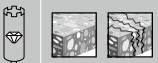
3 $\pm T$

4




→ A → D

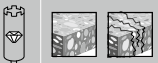
2




HAS-D




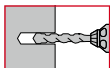
d_o : 14 ... 24 mm / h_{nom} : 100 ... 220 mm



HIT-Z



d_o : 10 ... 22 mm / h_{nom} : 60 ... 220 mm

1 h_{nom} t_{fix} d_o t_{d1} d

2 $h_{nom} + t_{fix}$

3

4


5 $2x$

6 $2x$ 6 bar / 90 psi

7

8

9



→ B → D

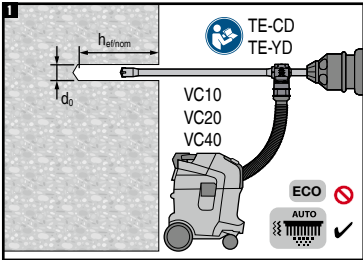
3



HIT-Z/HAS-D
HAS-U, HIT-V
HIS-N
Rebar



d_p : 12 ... 35 mm / h_{nom} : 60 ... 1000 mm



60...250 mm



60...1000 mm



60...1000 mm

→ B

→ C

→ D

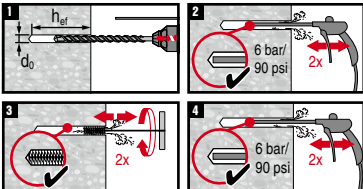
4



HAS-D
HAS-U, HIT-V
HIS-N
Rebar



d_p : 10 ... 40 mm / h_{nom} : 60 ... 1000 mm



60...250 mm



60...1000 mm



60...1000 mm

→ B

→ C

→ D

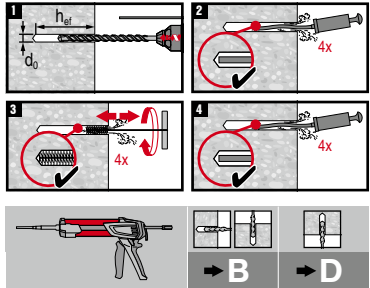
5



HAS-U, HIT-V
HIS-N
Rebar



d_p : 10 ... 20 mm / h_{nom} : 60 ... 10d



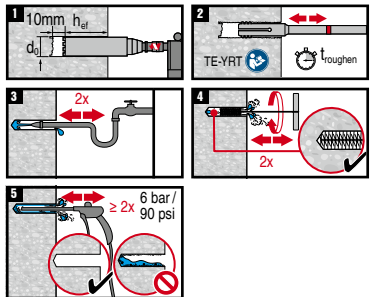
6

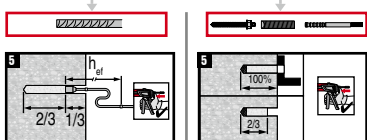
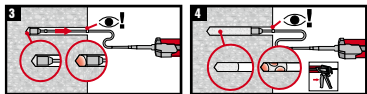
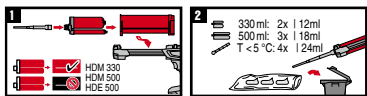
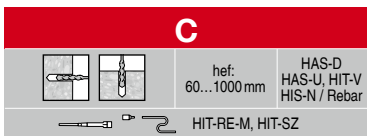
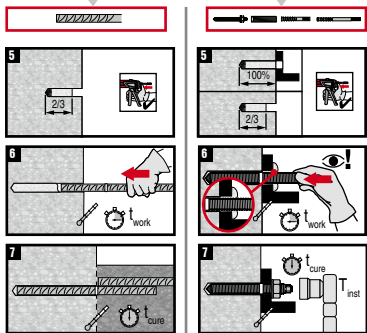
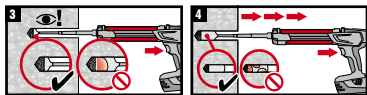
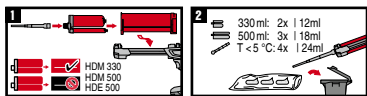
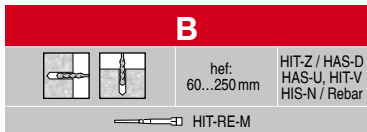
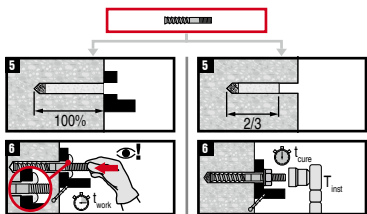
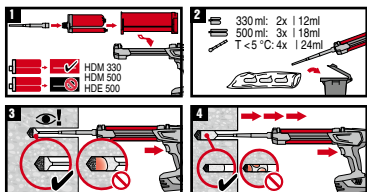
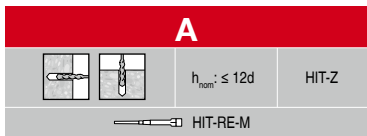
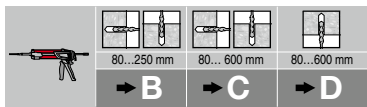


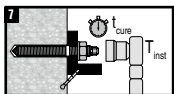
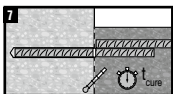
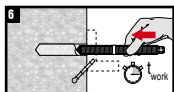
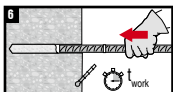
HAS-U, HIT-V
HIS-N
Rebar



d_p : 18 ... 35 mm / h_{nom} : 80 ... 600 mm







D

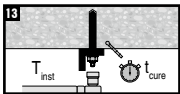
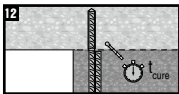
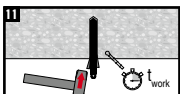
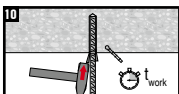
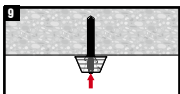
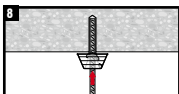
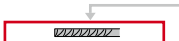
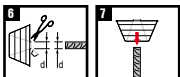
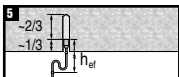
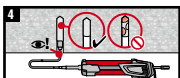
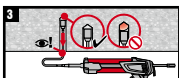
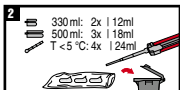
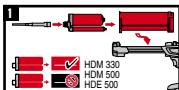


helf/nom:
60...1000 mm

HAS-D, HAS-U,
HIT-V, HIT-Z,
HIS-N / Rebar



HIT-RE-M, HIT-SZ



EN Adhesive anchoring system for rebar and anchor fastenings in concrete.

Hilti HIT-HY 200-R V3

Contains: Hydroxypropylmethacrylat (A), 1,4-Butandiol-dimethacrylat (A), Dibenzoylperoxid (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

Warning May cause an allergic skin reaction. (A, B) | Causes serious eye irritation. (B) | Very toxic to aquatic life with long lasting effects. (B) | Do not get in eyes, on skin or on clothing. | Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. | **IF ON SKIN:** Wash with plenty of soap and water. | **IF IN EYES:** Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. | If skin irritation or rash occurs: Get medical advice/attention. | If eye irritation persists: Get medical advice/attention.

Disposal considerations: **Empty packs:** Leave the mixer attached and dispose of via the local Green Dot recovery system or EAK waste material code: 150102 plastic packaging **Full or partially emptied packs:** Must be disposed of as special waste in accordance with official regulations. EAK waste material code: 08 04 09* waste adhesives and sealants containing organic solvents or other dangerous substances. or EAK waste material code: 20 01 27* paint, inks, adhesives and resins containing dangerous substances.

Product Information: Always keep these instructions together with the product even when given to other persons. **Material Safety Data Sheet:** Review the MSDS before use. **Check expiration date:** See imprint on foil pack manifold (month/year). Do not use expired product. **Foil pack temperature during usage:** 0 °C to 40 °C / 32 °F to 104 °F. **Base material temperature at time of installation:** HAS-U, HAS-D, HIT-V, HIS, Rebar: between -10 °C and 40 °C / 14 °F and 104 °F; HIT-Z: between +5 °C and 40 °C / 41 °F and 104 °F. **Conditions for transport and storage:** Keep in a cool, dry and dark place between 5 °C and 25 °C / 41 °F and 77 °F. For any application not covered by this document / beyond values specified, please contact Hilti. **Partly used foil packs must remain in the cassette** and has to be used within **4 weeks**. Leave the mixer attached on the foil pack manifold and **store within the cassette** under the recommended storage conditions. If reused, attach a new mixer and discard the initial quantity of anchor adhesive.

Failure to observe these installation instructions, use of non-Hilti anchors, poor or questionable concrete conditions, or unique applications may affect the reliability or performance of the fastenings.

⚠ NOTICE

- ▲ **The surface of the HIT-Z / HAS-D anchor rod must not be altered in any way.**
- ▲ **The thread of HIT-Z must stay free from dirt and dust during the installation procedure and its cones must be fully embedded into mortar (especially at minimum embedment). Torque moment must always be applied on HIT-Z nut and washer installed above a solid baseplate laying on concrete.**
- ▲ **The HIT-Z cones must be fully embedded into mortar (especially at minimum embedment). Torque moment must always be applied on HIT-Z nut and washer installed above a solid baseplate laying on concrete.**
- ▲ **Improper handling may cause mortar splashes.** Always wear safety glasses, gloves and protective clothes during installation. | Never start dispensing without a mixer properly screwed on. | Attach a new mixer prior to dispensing a new foil pack (ensure snug fit). | Use only the type of mixer (HIT-RE-M) supplied with the adhesive. Do not modify the mixer in any way. | Never use damaged foil packs and/or damaged or unclean foil pack holders (cassettes).
- ▲ **Poor load values / potential failure of fastening points due to inadequate borehole cleaning.** Hilti hollow drill bits TE-CD, TE-YD must be used in conjunction with a properly maintained Hilti vacuum cleaner with model and suction capacity (volumetric flow rate) as specified in the accessory table. | The boreholes must be free of debris, dust, water, ice, oil, grease and other contaminants prior to adhesive injection. | For blowing out the borehole – blow out with oil free air until return air stream is free of noticeable dust. | For flushing the borehole – flush with water line pressure until water runs clear. | For brushing the borehole – only use specified wire brush. The brush must resist insertion into the borehole – if not the brush is too small and must be replaced. | Important! Remove all water from the borehole and blow out with oil free compressed air until borehole is completely dried before mortar injection. | Do not exceed the roughening time when roughening the drilled hole!

▲ **Ensure that boreholes are filled from the back of the borehole without forming air voids.** If necessary use the accessories / extensions to reach the back of the borehole. | For overhead applications use the overhead accessories HIT-SZ and take special care when inserting the fastening element. Excess adhesive may be forced out of the borehole. Make sure that no mortar drips onto the installer. | In water saturated concrete it is required to set the anchor immediately after cleaning the borehole.

▲ **Not adhering to these setting instructions can result in failure of fastening points!**

DE Verbundmörtel für Betoneisen- und Dübelbefestigungen in Beton.

Hilti HIT-HY 200-R V3

Enthält: Hydroxypropylmethacrylat (A), 1,4-Butandiol-dimethacrylat (A), Dibenzoylperoxid (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

Achtung Kann allergische Hautreaktionen verursachen. (A, B) | Verursacht schwere Augenreizung. (B) | Sehr giftig für Wasserorganismen mit langfristiger Wirkung. (B) | Nicht in die Augen, auf die Haut oder auf die Kleidung gelangen lassen. | Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. | BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT: Mit viel Wasser und Seife waschen. | BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. | Bei Hautreizung oder -ausschlag: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. | Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen.

Hinweise zur Entsorgung: Entleerte Gebinde: Den Mischer aufgeschraubt lassen und über das nationale „Grüner Punkt“ Sammelsystem entsorgen. oder EAK-Abfallcode: 150102 Verpackungen aus Kunststoff **Volle oder teilentleerte Gebinde:** Unter Beachtung der behördlichen Vorschriften als Sonderabfall entsorgen. EAK-Abfallcode: 08 04 09* Klebstoff- und Dichtmassenabfälle, die organische Lösemittel oder andere gefährliche Stoffe enthalten. oder EAK-Abfallcode: 20 01 27* Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze, die gefährliche Stoffe enthalten.

Produktinformation: Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung immer zusammen mit dem Produkt auf, auch wenn Sie es an andere Personen weiter geben. **Sicherheitsdatenblatt** vor der Arbeit beachten. **Haltbarkeitsdatum** (Monat/Jahr) auf dem Verbindungsstück prüfen. Das Produkt darf nach Ablauf nicht mehr verwendet werden. **Gebindetemperatur während des Gebrauchs:** zwischen 0 °C und 40 °C / 32 °F und 104 °F. **Untergrenzttemperatur während der Installation:** HAS-U, HAS-D, HIT-V, HIS, Rebar: zwischen -10 °C und 40 °C / 14 °F und 104 °F; HIT-Z: zwischen +5 °C und 40 °C / 41 °F und 104 °F. **Transport- und Lagerungsbedingungen:** Kühl, trocken und dunkel bei +5 °C bis 25 °C / 41 °F bis 77 °F. Bei Anwendungen, die nicht in vorliegender Gebrauchsanweisung beschrieben werden oder außerhalb der Spezifikationen liegen, wenden Sie sich bitte an Hilti. **Nicht vollständig aufgebrauchte Foliengebände müssen in der Kassette verbleiben** und innerhalb von **vier Wochen** weiterverwendet werden. Den Mischer aufgeschraubt lassen und das Gebinde vorschriftsmäßig **in der Kassette lagern**. Bei Weiterverwendung einen neuen Mischer aufschrauben und den Mörtelvorlauf verwerten.

Das Nichtbeachten dieser Montageanleitung, das Verwenden von Hilti-fremden Ankern, schlechte oder zweifelhafte Beton-eigenschaften sowie Spezialanwendungen können Zuverlässigkeit und Leistung der Befestigungen beeinträchtigen.

HAHNENWEGE HINWEIS

▲ **Die Oberfläche der HIT-Z / HAS-D Ankerstange darf nicht verändert werden.**

▲ **Während der Installation muss das Gewinde der HIT-Z Ankerstange frei von Schmutz und Staub bleiben und die Konen müssen vollständig in den Mörtel eingebettet sein (speziell bei minimaler Einbindetiefe). Das Drehmoment muss immer über die HIT-Z Mutter und die Unterlegscheibe aufgebracht werden, die über einer auf Beton liegenden, steifen Grundplatte installiert sind.**

▲ **Bei unsachgemäßer Handhabung ist Spritzen des Mörtels möglich.** Bei der Arbeit eine Schutzbrille, Schutzhandschuhe und Arbeitskleidung tragen! | Nie ohne aufgeschraubten Mischer mit dem Auspressen beginnen! | Vor dem Auspressen eines neuen Foliengebändes einen neuen Mischer aufschrauben. Auf festen Sitz achten. | Ausschließlich den mit dem Mörtel

gelieferten Mischertyp (HIT-RE-M) verwenden. Den Mischer unter keinen Umständen verändern. | Niemals beschädigte Foliengebinde und / oder beschädigte oder verschmutzte Kassetten verwenden.

- ▲ Schlechte Haltewerte / Versagen der Befestigung durch unzureichende Bohrlochreinigung.** Die Hilti Hohlbohrer TE-CD und TE-YD müssen in Verbindung mit einem fachgerecht gewarteten Hilti Staubsauger eingesetzt werden. Angaben zu geeigneten Modellen und zur Saugleistung (Volumenstrom) entnehmen Sie der Zubehörtafel. | Vor der Injektion müssen die Bohrlöcher frei sein von Bohrklein, Staub, Wasser, Eis, Öl, Fett oder anderen Verunreinigungen. | Ausblasen des Bohrlochs - mit ölfreier Luft, bis die rückströmende Luft staubfrei ist. | Ausspülen des Bohrlochs - mit Wasserschlauch bei normalem Leitungsdruck, bis klares Wasser abfließt. | Ausbürsten des Bohrlochs - nur mit passender Stahlbürste. Beim Ausbürsten des Bohrlochs soll an der Bürste ein Widerstand zu spüren sein - falls nicht, ist die Bürste zu klein und muss ausgetauscht werden. | Wichtig! Vor dem Verfüllen mit Mörtel das Wasser aus dem Bohrloch entfernen & mit ölfreier Druckluft ausblasen, bis es vollständig trocken ist. | Beim Aufrauen des Bohrlochs die Aufrauzeit nicht überschreiten!
- ▲ Sicherstellen, dass die Bohrlochverfüllung vom Bohrlochgrund aus erfolgt, damit keine Luftblasen gebildet werden.** Wenn notwendig dafür die Verlängerungen verwenden, um den Bohrlochgrund zu erreichen. | Bei Überkopf-Anwendungen das Zubehör HIT-SZ verwenden und besonders beim Einführen des Befestigungselementes aufpassen. Überschüssiger Mörtel kann aus dem Bohrloch austreten. Sicherstellen, dass kein Mörtel auf den Anwender tropft. | In wassergesättigtem Beton ist es erforderlich, den Anker sofort nach der Bohrlochreinigung zu setzen!
- ▲ Nichtbeachtung der Anweisungen kann zum Versagen der Befestigung führen!**

FR Mortier de scellement pour ancrage de chevilles et d'armatures dans le béton.

Hilti HIT-HY 200-R V3

Contient: hydroxypropylmethacrylate (A), Diméthacrylate de 1,4-butanediol (A), peroxyde de dibenzoyle (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

Attention Peut provoquer une allergie cutanée. (A, B) | Provoque une sévère irritation des yeux. (B) | Très toxique pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. (B) | Éviter tout contact avec les yeux, la peau ou les vêtements. | Porter des gants de protection/des vêtements de protection/ un équipement de protection des yeux/du visage. | **EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU:** Laver abondamment à l'eau et au savon. | **EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX:** Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. | En cas d'irritation ou d'éruption cutanée : consulter un médecin. | Si l'irritation oculaire persiste : consulter un médecin.

Indications de recyclage Emballages vides: Laisser la buse mélangeuse vissée et procéder à l'élimination par le biais du système de collecte national „Point Vert“. ou code déchets EAK : 150102 Emballages en plastique. **Emballages pleins ou à moitié vides:** Les apporter à un centre de collecte des matières dangereuses conformément aux dispositions administratives. Code déchets EAK : 08 04 09* Résidus de colles et composants pour joints, contenant des solvants organiques ou d'autres substances dangereuses. ou code déchets EAK : 20 01 27* Peintures, encres d'impression, colles et résines artificielles, contenant des substances dangereuses.

Information produit Le présent mode d'emploi doit toujours être conservé avec le produit, même s'il est confié à une autre personne. Avant toute utilisation, prendre connaissance de la **fiche de données de sécurité**. **Contrôler la date de péremption** (mois/année) imprimée sur le raccord de la cartouche. Ne plus utiliser le produit lorsque la date de péremption est dépassée **Température des cartouches souples en cours d'utilisation :** entre 0 °C et 40 °C / 32 °F et 104 °F. **Température du matériau support en cours d'utilisation :** **HAS-V, HAS-D, HIT-V, HIS, Rebar :** entre -10 °C et 40 °C / 14 °F et 104 °F. **HIT-Z :** entre +5 °C et 40 °C / 41 °F et 104 °F. **Conditions de transport et de stockage :** dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière à une température de +5 °C à 25 °C / 41 °F à 77 °F. En cas d'applications qui ne sont pas décrites dans le présent mode d'emploi ou hors plage de valeurs spécifiées, s'adresser à Hilti. **Les cartouches souples entamées doivent rester dans le porte-cartouches** et être réutilisées dans les **quatre semaines**. Laisser la buse mélangeuse vissée et stocker la cartouche souple **dans le porte-cartouches** conformément à la réglementation. Avant réutilisation, visser une nouvelle buse mélangeuse et jeter le mortier extrudé lors des premières pressions.

Le non respect de ces instructions de pose, l'utilisation de chevilles autres qu'Hilti, la pose dans un béton faible ou matériau ou des applications particulières peuvent avoir un impact sur la sécurité et la performance de la fixation.

▲ AVIS

- ▲ **La surface de la tige d'ancrage HIT-Z / HAS-D ne doit en aucun cas être modifiée ou altérée.**
- ▲ **Le filetage de la HIT-Z doit être propre et sans poussière lors de la pose et les cônes doivent être complètement ancrés dans la résine de scellement (en particulier à la profondeur minimale d'ancrage). Le couple de serrage doit toujours être appliqué sur l'écrou et la rondelle de la HIT-Z qui sont montés au-dessus de la platine posée sur le béton**
- ▲ **En cas de manèment non conforme, il y a risque de projection du mortier.** Lors du travail, porter une protection des yeux, des gants et des vêtements de protection! Ne jamais commencer l'extrusion si la buse mélangeuse n'est pas vissée! Avant de commencer l'extrusion d'une nouvelle cartouche souple, visser une nouvelle buse mélangeuse. Vérifier qu'elle est bien en place. Utiliser exclusivement le type de buse fourni avec le mortier (HIT-RE-M). Ne modifier la buse mélangeuse en aucun cas. Ne jamais utiliser de cartouches souples endommagées ni de porte-cartouches endommagés ou très encrassés.
- ▲ **Mauvaise fixation/défaillance du chevillage à cause d'un nettoyage insuffisant du trou.** Les mèches creuses Hilti TE-CD, TE-YD doivent être associées à un modèle d'aspirateur Hilti bien entretenu d'une capacité d'aspiration (débit volumétrique) conforme à la spécification du tableau des accessoires. Avant de procéder à l'injection, s'assurer que le trou de perçage est exempt de débris de perçage, poussières, eau, glace, huile, graisse ou autres contaminants. Soufflage du trou foré – avec de l'air exempt d'huile jusqu'à ce que l'air sortant soit exempt de toute poussière. Rinçage du trou foré – rincer le trou à l'eau à pression de conduite normale jusqu'à ce que de l'eau propre ressorte. Brossage du trou foré – uniquement avec un écouvillon en acier adapté. Une résistance doit se faire sentir lors de l'insertion de l'écouvillon dans le trou – si ce n'est pas le cas, l'écouvillon est trop petit et doit être remplacé. Important! Avant de remplir de mortier, évacuer l'eau du trou foré et le souffler avec de l'air comprimé exempt d'huile jusqu'à ce qu'il soit entièrement sec. Lors du dégrossissage du trou de perçage, ne pas dépasser le temps de dégrossissage!
- ▲ **Veiller à ce que le remplissage se fasse à partir du fond du trou pour éviter la formation de bulles d'air.** Si nécessaire, utiliser des prolongateurs pour atteindre le fond du trou. En cas d'applications au plafond, utiliser l'accessoire HIT-SZ et faire particulièrement attention lors de l'introduction de l'élément de fixation. L'excédent de mortier peut ressortir du trou foré. Veiller alors à ce que celui-ci ne goutte pas sur l'opérateur. Dans le béton saturé en eau, il s'avère nécessaire de poser la tige d'ancrage immédiatement après le nettoyage du trou percé!
- ▲ **Le non-respect des instructions peut entraîner une défaillance du chevillage!**

IT Resina a iniezione per ancoraggi di barre filettate e ferri di ripresa su calcestruzzo.

Hilti HIT-HY 200-R V3

Contiene: idrossipropilmetacrilato (A), Dimetacrilato di 1,4-butadiolo (A), dibenzoilperossido (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

Attenzione Può provocare una reazione allergica cutanea. (A, B) | Provoca grave irritazione oculare. (B) | Molto tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. (B) | Evitare il contatto con gli occhi, la pelle o gli indumenti. | Indossare guanti / indumenti protettivi / Proteggere gli occhi / il viso. | IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare abbondantemente con acqua e sapone. | IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. | In caso di irritazione o eruzione della pelle: consultare un medico | Se l'irritazione degli occhi persiste: consultare un medico.

Avvertenze per lo smaltimento Cartucce vuote: lasciare il miscelatore avvitato e procedere allo smaltimento mediante il sistema nazionale di „Punti Verdi“, oppure codice rifiuto EAK: 150102 imballaggi in plastica. **Cartucce piene o parzialmente vuote:** smaltire come rifiuti speciali in base alle disposizioni delle autorità competenti. Codice rifiuto EAK: 08 04 09* adesivi e sigillanti di

scarto, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose. oppure codice rifiuto EAK: 20 01 27* vernici, inchiostri, adesivi e resine contenenti sostanze pericolose.

Informazioni relative al prodotto Conservare le presenti Istruzioni per l'uso sempre unitamente al prodotto, anche quando esso viene affidato a terzi. Prima dei lavori, rispettare la **scheda tecnica di sicurezza**. **Controllare la data di scadenza** (mese/anno) riportata sulla giunzione della confezione. Una volta trascorsa la data di scadenza, il prodotto non deve più essere utilizzato. **Temperatura della cartuccia durante l'utilizzo:** tra 0 °C e 40 °C / 32 °F e 104 °F. **Temperatura del materiale base al momento dell'installazione:** **HAS-U, HAS-D, HIT-V, HIS, ferri di ripresa:** tra -10 °C e 40 °C / 14 °F e 104 °F. **HIT-Z:** tra +5 °C e 40 °C / 41 °F e 104 °F. **Condizioni di trasporto e stoccaggio:** conservare in luogo fresco, asciutto e buio, ad una temperatura compresa tra +5 °C e 25 °C / tra 41 °F e 77 °F. In caso di applicazioni che non sono descritte nelle presenti Istruzioni per l'uso o che esulino dalle specifiche previste, rivolgersi a Hilti. **Le cartucce parzialmente utilizzate devono rimanere nel portacartucce** ed essere riutilizzate entro **quattro settimane**. Lasciare avvitato il miscelatore ed stoccare la cartuccia secondo le prescrizioni **lasciandola nel portacartucce**. In caso di riutilizzo, inserire un nuovo miscelatore e scartare la prima pompata.

La mancata osservanza delle presenti istruzioni di montaggio, l'utilizzo di ancoraggi di altri produttori, condizioni del calcestruzzo magre o discutibili o applicazioni speciali possono compromettere l'affidabilità o le prestazioni dei bloccaggi.

AVVISO

- ▲ **La superficie delle barre HIT-Z / HAS-D non deve essere alterata in alcun modo.**
- ▲ **La filettatura di HIT-Z deve rimanere libera da sporco e polvere durante la procedura d'installazione e i suoi coni devono essere completamente immersi nella resina (soprattutto alla minima profondità di fissaggio). La coppia di serraggio deve sempre essere applicata su dado e rondella di HIT-Z al di sopra di una solida piastra posata sul calcestruzzo.**
- ▲ **Un utilizzo improprio può comportare la fuoriuscita della resina.** Durante il lavoro, indossare occhiali protettivi, guanti e abbigliamento da lavoro! Non iniziare mai a pompare il prodotto se il miscelatore non è avvitato! Prima di utilizzare una nuova cartuccia avvitare un nuovo miscelatore. Accertarsi che il miscelatore sia inserito saldamente. Usare esclusivamente il tipo di miscelatore (HIT-RE-M) fornito con la resina. Non modificare in alcun caso il miscelatore. Non utilizzare cartucce danneggiate e portacartucce danneggiate o sporche.
- ▲ **Carichi insufficienti / potenziale cedimento dell'ancoraggio causato da una pulizia del foro non sufficiente.** Le punte per perforatori Hilti TE-CD, TE-YD devono essere utilizzate in combinazione con un aspiratore Hilti correttamente mantenuto, con modello e capacità di aspirazione (portata volumetrica) come specificato nella tabella degli accessori. Prima di iniettare il prodotto, i fori devono essere puliti da polvere, umidità, acqua, ghiaccio, olio/grasso o altre impurità. Pulizia ad aria - Effettuare la pulizia del foro insufflando aria priva di olio finché il flusso d'aria non è privo di qualsiasi impurità. Il Risciacquo del foro - sciacquare con acqua in pressione finché il flusso d'acqua che esce non è privo di impurità. Pulizia con scovolino - solo con adeguato scovolino metallico. Durante la pulizia, si deve avvertire una minima resistenza dello scovolino sulle pareti del foro; in caso contrario, lo scovolino è troppo piccolo e va sostituito. Importante! Prima di iniettare la resina, rimuovere l'acqua dal foro e soffiare con aria compressa priva di olio, finché il foro non risulti completamente asciutto. Quando si irruvideisce il foro, non superare il tempo previsto per l'operazione.
- ▲ **Accertarsi che il riempimento del foro avvenga partendo dal fondo del foro stesso, per evitare la formazione di bolle d'aria.** Se necessario, utilizzare a tale scopo le apposite prolunghe per poter raggiungere il fondo del foro. In caso di applicazioni a soffitto, utilizzare l'apposito accessorio HIT-SZ e prestare attenzione nel momento dell'installazione della barra. La resina in eccesso può fuoriuscire dal foro. Accertarsi che la resina non coli sull'installatore. Nel calcestruzzo saturo d'acqua è necessario applicare l'ancoraggio immediatamente dopo la pulizia del foro!
- ▲ **La mancata osservanza delle istruzioni d'uso può comportare il cedimento dell'ancoraggio!**

Hilti HIT-HY 200-R V3

Bevat: hydroxypropylmet-hacrylaat (A), 1,4-Butaan-diol dimethacrylaat (A), dibenzoylperoxide (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

Waarschuwing Kan een allergische huidreactie veroorzaken. (A, B) | Veroorzaakt ernstige oogirritatie. (B) | Zeer giftig voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen. (B) | Contact met de ogen, de huid of de kleding vermijden. | Beschermende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen. | **BIJ CONTACT MET DE HUD:** met veel water en zeep wassen. | **BIJ CONTACT MET DE OGEN:** voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. | Bij huidirritatie of uitslag: een arts raadplegen. | Bij aanhoudende oogirritatie: een arts raadplegen.

Aanwijzingen voor afvalverwerking Geledigde patronen: De mengtuit laten zitten en via het nationale inzamelsysteem afvoeren. of EAC-afvalcode: 150102 kunststof verpakkingen. **Volle of hallege verpakking:** Met inachtneming van de officiële voorschriften als speciaal afval afvoeren. EAC-afvalcode: 08 04 09* lijm- en kitafval, dat organische oplosmiddelen of andere gevaarlijke stoffen bevat. of EAC-afvalcode: 20 01 27* lakken, drukinkten, lijmen en kunstharzen, die gevaarlijke stoffen bevatten.

Productinformatie Bewaar deze handleiding altijd bij het product, en geef het product alleen samen met de handleiding aan andere personen door. Voor aanvang van de werkzaamheden de **veiligheidskaart** lezen. De **houdbaarheidsdatum** (maand/jaar) op het verbindingsdeel controleren. Het product mag na de houdbaarheidsdatum niet meer worden gebruikt. **Temperatuur van de patroon tijdens het gebruik:** tussen 0 °C en 40 °C / 32 °F en 104 °F. **Temperatuur van de ondergrond tijdens de bewerking:** **HAS-U, HAS-D, HIT-V, HIS, wapening:** tussen -10 °C en 40 °C / 14 °F en 104 °F. **HIT-Z:** tussen +5 °C en 40 °C / 41 °F en 104 °F. **Transport- en opslagcondities:** Koel, droog en donker bij +5 °C tot 25 °C / 41 °F tot 77 °F. Voor toepassingen die niet in deze handleiding zijn beschreven of die buiten de specificaties liggen, contact opnemen met Hilti. **Niet volledig opgebruikte foliepatronen moeten in de cassette** blijven en binnen **vier weken** worden gebruikt. De mengtuit opgeschroefd laten en de patroon volgens voorschrift **in de cassette opslaan**. Bij verder gebruik een nieuwe mengtuit opschroeven en de voorloopmortel afvoeren.

Als deze montage-instructies niet worden aangehouden, als ankers van een ander merk dan Hilti worden gebruikt, bij een slechte of twijfelachtige toestand van het beton of bij een uniek gebruik kan de betrouwbaarheid of de sterkte van de verbinding negatief worden beïnvloed.

⚠ LET OP

- ▲ **Het oppervlak van de HIT-Z / HAS-D ankerstang mag op geen enkele wijze worden bewerkt.**
- ▲ **De schroefdraad van de HIT-Z ankerstang moet tijdens het plaatsen schoon blijven van vuil en stof, de helix moet volledig in de mortel worden ingepland (vooral bij minimale implanting). De HIT-Z dient te allen tijde met het juiste aandraaimoment te worden gemontereerd.**
- ▲ **Ondeskundig gebruik kan mortelspatten veroorzaken.** Tijdens het werk een veiligheidsbril, werkhandschoenen en werkkleding dragen! | Nooit zonder aangebrachte mengtuit met het uitpersen van de mortel beginnen! | Bij gebruik van een nieuwe foliepatroon een nieuwe mengtuit aanbrengen. Op een correcte montage letten. Uitsluitend de met de mortel geleverde mengtuit (HIT-RE-M) gebruiken. De mengtuit onder geen enkele omstandigheid veranderen. | Nooit beschadigde foliepatronen en/of beschadigde of sterk vervuilde patroonhouders gebruiken.
- ▲ **Slechte bevestigingswaarden/falen van de bevestiging door ontoereikende reiniging van het boorgat.** Hilti TE-CD en TE-YD holle boren moeten worden gebruikt met een goed onderhouden Hilti-stofzuiger van het model en met het zuigvermogen (debiet) zoals omschreven in de accessoiretabel. | Voor het injecteren moeten de boorgaten vrij zijn van boorafval, stof, water, ijs, olie, vet of andere verontreinigingen. | Uitblazen van het boorgat – met olijevrije lucht, tot de terugstromende lucht stofvrij is. | Uitspoelen van het boorgat – met een waterslang en normale leidingdruk, tot er helder water uitstroomt. | Uitborstelen van het boorgat – alleen met een passende staalborstel. Bij het uitborstelen van het boorgat moet aan de borstel een lichte

weerstand voelbaar te zijn – als dit niet het geval is, is de borstel te klein en moet deze worden vervangen door een grotere. I BELANGRIJK! Vóór het vullen met mortel het water uit het boorgat verwijderen en het gat met olievrije perslucht uitblazen tot het volledig droog is. I Bij het opruwen van het boorgat de opruwtijd niet overschrijden!

▲ **Opletten dat het vullen van het boorgat vanaf het einde van het boorgat plaatsvindt, zodat er geen luchtbelletjes ontstaan.** Indien noodzakelijk de verlengstukken gebruiken om het einde van het boorgat te bereiken. I Bij gebruik boven het hoofd het accessoire HIT-SZ gebruiken en met name oppassen bij het invoeren van het bevestigingselement. Overtollige mortel kan uit het boorgat stromen. Opletten dat er geen mortel op de gebruiker druppelt. I In met water verzadigd beton is het noodzakelijk dat het anker direct na het reinigen van het boorgat wordt ingedreven!

▲ **Als deze aanwijzingen niet worden opgevolgd kan de bevestiging loskomen!**

ES Resina de inyección para la fijación de anclajes y tacos en hormigón.

Hilti HIT-HY 200-R V3

Contiene: metacrilato de hidroxipropilo (A), Dimetacrilato de 1,4-butanodiol (A), peróxido de dibenzoilo (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

Atención | Puede provocar una reacción alérgica en la piel. (A, B) | Provoca irritación ocular grave. (B) | Muy tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. (B) | Evitar el contacto con los ojos, la piel o la ropa. | Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección. | EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: lavar con agua y jabón abundantes. | EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. | En caso de irritación o erupción cutánea: consultar a un médico. | Si persiste la irritación ocular: consultar a un médico.

Indicaciones de reciclaje Cartuchos vacíos: Deseche el mezclador enroscado a través del sistema de recogida nacional identificado como Punto Verde. O el código de residuo LER: 150102 embalajes de plástico **Cartuchos llenos o parcialmente vacíos:** Deberán eliminarse como residuos especiales de acuerdo con las normativas oficiales. Código de residuo LER: 08 04 09* Residuos de adhesivos y sellantes que contienen disolventes orgánicos u otras sustancias peligrosas. O el código de residuo LER: 20 01 27* Pinturas, tintas, adhesivos y resinas que contienen sustancias peligrosas.

Información del producto Conserve las presentes instrucciones de uso siempre junto con el producto y entréguelas también si el producto pasa a manos de otra persona. Consulte la **hoja de datos de seguridad** antes de utilizar el producto. **La fecha de caducidad** se indica en la pieza de conexión (mes/año). El producto no debe utilizarse después de la fecha de caducidad. **Temperatura del cartucho durante la utilización:** de 0 °C a 40 °C / de 32 °F a 104 °F. **Temperatura del material base durante la instalación:** Varilla HAS-U, HAS-D, Varilla HIT-V, manguito HIS, barra corrugada: de -10 °C a 40 °C / de 14 °F a 104 °F. HIT-Z: de +5 °C a 40 °C / de 41 °F a 104 °F. **Condiciones de transporte y almacenamiento:** lugar fresco, seco y oscuro con una temperatura de +5 °C a 25 °C / de 41 °F a 77 °F. Para aplicaciones que no se describen en las presentes instrucciones de uso o no se enmarcan en la especificación, póngase en contacto con Hilti. **Los cartuchos que no estén completamente vacíos deberán permanecer en el portacartuchos** y utilizarse antes de **cuatro semanas**. Para ello deberán guardarse en el portacartuchos con el mezclador enroscado en las condiciones de almacenamiento recomendadas. Antes de utilizarlo de nuevo, enroscar un nuevo mezclador y desechar la resina inicial.

La inobservancia de las instrucciones de instalación, el uso de anclajes que no sean Hilti, malas o dudosas condiciones del hormigón y/o aplicaciones inadecuadas pueden afectar la fiabilidad y respuesta de las fijaciones.

⚠ AVISO

▲ **La superficie de la barra de anclaje HIT-Z / HAS-D no debe modificarse**

▲ **La rosca de HIT-Z debe permanecer libre de suciedad y polvo durante la instalación y los conos deben estar completamente incrustados en la resina (especialmente en profundidad mínima). Tuerca y arandela de HIT-Z deben ser siempre ajustados**

com o torque correspondente, fixando a placa base ao concreto

- ▲ **La resina puede salpicar si se utiliza incorrectamente.** Lleve gafas protectoras, guantes de protección y ropa de trabajo durante el trabajo. | No comience a inyectar si no se ha roscado el mezclador. | Enrosque un nuevo mezclador antes de trabajar con un cartucho nuevo. Asegúrese de que el mezclador está unido firmemente. | Utilice exclusivamente el modelo de mezclador (HIT-RE-M) suministrado con la resina. | No modifique el mezclador en ningún caso. No utilice cartuchos en mal estado y/o portacartuchos dañados o sucios.
- ▲ **Valores de sujeción deficientes/fallo de la fijación debido a limpieza insuficiente del taladro.** Las brocas huecas TE-CD, TE-YD de Hilti deben utilizarse con una aspiradora de Hilti en buen estado de funcionamiento del modelo y la capacidad de succión (tasa de flujo volumétrico) que se especifican en la tabla de accesorios. | Antes de inyectar la resina, los taladros deben estar libres de restos de perforación, polvo, agua, hielo, aceite, grasa o cualquier otro agente contaminante. | Soplado del taladro con aire sin aceite hasta que el aire que refluye esté libre de polvo. | Lavado del taladro: lave con una manguera de agua con la presión normal de la red hasta que salga agua limpia. | Limpieza del taladro: realícese sólo con un cepillo metálico de tamaño apropiado. Al cepillar el taladro, se notará cierta resistencia en el cepillo. Si no es este el caso, el cepillo es demasiado pequeño y debe cambiarse. | ¡Atención! Antes de añadir la resina es necesario extraer el agua del taladro y limpiar el taladro con aire a presión sin aceite hasta que quede completamente seco. | A la hora de raspar el taladro, no superar el tiempo de raspado.
- ▲ **Verificar que el relleno del taladro se produce desde el fondo del taladro para que no se formen burbujas de aire.** Si es necesario, utilice las prolongaciones para alcanzar el fondo del taladro. | En aplicaciones por encima de la cabeza, utilice el accesorio HIT-SZ y preste especial atención al introducir el elemento de fijación. Puede salir resina sobrante del taladro. Asegúrese de que la resina no gotee sobre el usuario. | En el hormigón saturado de agua es necesario colocar el anclaje inmediatamente después de limpiar el taladro.
- ▲ **El incumplimiento de estas instrucciones puede llevar a una fijación incorrecta.**

PT Buchas químicas para fixações de ferros e de ancoragens em betão.

Hilti HIT-HY 200-R V3

Contans: metacrilato de hidroxipropilo (A), Dimetacrilato de 1,4-butanodiol (A), peróxido de dibenzoilo (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

Atenção Pode provocar uma reacção alérgica cutânea. (A, B) | **Provoca irritação ocular grave.**(A) | **Muito tóxico para os organismos aquáticos com efeitos duradouros.** (B) | **Usar luvas de protecção/vestuário de protecção/protecção ocular/protecção facial.** | **Não pode entrar em contacto com os olhos,a pele ou a roupa.** | **SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE:lavar com sabonete e água abundantes.** | **SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar.** | **Em caso de irritação ou erupção cutânea: consulte um médico.** | **Caso a irritação ocular persista: consulte um médico.**

Recomendação sobre a eliminação Cartuchos vazios: Deixar o misturador enroscado e eliminar através do sistema de recolha „Ponto Verde“ nacional. ou código CER: 150102 Embalagens de plástico **Cartuchos semisoados ou novos:** Eliminar de acordo com as normas e regulamentações legais sobre resíduos especiais. Código CER: 08 04 09* Resíduos de colas ou vedantes, contendo solventes orgânicos ou outras substâncias perigosas. ou código CER: 20 01 27* Tintas, produtos adesivos, colas e resinas, contendo substâncias perigosas.

Dados informativos sobre o produto Guarde estas instruções de utilização sempre junto com o produto, mesmo quando o entregar a outras pessoas. Antes de iniciar os trabalhos, tenha em consideração a **ficha técnica de segurança**. Veja o **prazo de validade** (mês/ano) na peça de junção. Não utilize produtos cujo prazo de validade se encontre ultrapassado. **Temperatura do cartucho durante a utilização:** entre 0 °C e 40 °C / 32 °F e 104 °F. **Temperatura do material base durante a instalação:** **HAS-U, HAS-D, HIT-V, HIS, Rebar:** entre -10 °C e 40 °C / 14 °F e 104 °F. **HIT-Z:** entre +5 °C e 40 °C / 41 °F e 104 °F. **Condições de transporte e armazenamento:** em lugar fresco, seco e ao abrigo da luz, entre +5 °C e 25 °C / 41 °F e 77 °F. Em caso de aplicações que não se encontrem descritas nas presentes instruções de utilização ou estejam fora das especificações, é favor dirigir-se à Hilti. **As**

sobras de cartuchos parcialmente usados devem permanecer no suporte e ser utilizadas num prazo de **quatro semanas**. Deixe o misturador enroscado e armazene-o **no suporte** juntamente com o cartucho, de acordo com as condições de armazenagem preconizadas. Quando/se reutilizados, utilize um misturador novo e não utilize novamente a resina inicial.

O não cumprimento destas instruções de colocação, a utilização de ancoragens que não sejam da Hilti, as condições fracas ou duvidosas do betão, ou aplicações fora do comum podem afectar a segurança ou a eficácia das fixações.

⚠ AVISO

- ▲ A superfície dos varões roscados HIT-Z / HAS-D não pode ser alterada de forma alguma**
- ▲ A rosca do varão HIT-Z deve estar livre de sujidade ou poeira durante o processo de instalação e as suas extremidades devem estar totalmente imbuídas de ancoragem química (especialmente o embeбimento mínimo). O momento de torque deve ser sempre aplicado na porca do HIT-Z e a anilha instalada sobre a placa de base de ancoragem sobre o betão.**
- ▲ No caso de manuseamento incorrecto, é possível que seja injectada resina.** Durante a realização de trabalhos, use óculos de protecção, luvas de protecção e roupa de trabalho! Nunca comece a aplicação sem que o misturador esteja enroscado! Antes da aplicação de um novo cartucho, enrosque um misturador novo. Certifique-se de que está bem apertado. Utilizar apenas o tipo de misturador (HIT-RE-M) fornecido com a resina. Não modifique o misturador de forma alguma. Nunca utilize cartuchos danificados e/ou suportes danificados ou sujos.
- ▲ Valores de retenção deficientes/falha da fixação devido a limpeza insuficiente do furo.** A brocas de perfuração ocas Hilti TE-CD e TE-YD têm de ser usadas em conjunto com um aspirador Hilti em boas condições de funcionamento e com o modelo e capacidade de aspiração (débito volumétrico) especificados na tabela dos acessórios. Antes da injeção, os furos têm de estar isentos de material de perfuração, pó, água, gelo, óleo, gordura ou outras impurezas. Limpar o furo por sopro com ar isento de óleo, até que o ar saia sem pó. Lavar o furo – com uma mangueira com pressão normal, até sair água limpa. Escovar o furo – apenas com uma escova de aço adequada. Ao escovar o furo deverá ser perceptível uma resistência na escova – se não for o caso, a escova é demasiado pequena e deverá ser substituída. Importante! Antes de preencher com resina, retire a água do furo e sopre com ar isento de óleo até estar totalmente seco. Ao tornar a furação áspera, não ultrapassar o tempo de rugosidade!
- ▲ Assegure que o enchimento do furo é efectuado a partir do fundo, para que não se formem bolhas de ar.** Se necessário, utilize os prolongadores para alcançar o fundo do furo. No caso de aplicações em suspensão, utilize o acessório HIT-SZ e preste especial atenção ao inserir o elemento de fixação. Pode sair resina em excesso do furo. Certifique-se de que não pinga resina sobre o utilizador. Em betão saturado de água, é necessário colocar a âncora imediatamente após a limpeza do furo!
- ▲ A não observação das instruções pode conduzir à falha da fixação!**

DA Klæbemørtel til fastgørelse af betonjern og ankre i beton.

Hilti HIT-HY 200-R V3

Indeholder: 2-Hydrok-sypropylmetakrylat (A), 1,4-butandiol dimethacrylat (A), dibenzoylperoxid (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

Advarsel Kan forårsage allergisk hudirritation. (A, B) | Forårsager alvorlig øjenirritation. (B) | Meget giftig med langvarige virkninger for vandlevende organismer. (B) | Må ikke komme i kontakt med øjne, hud eller tøj. | Bær beskyttelseshandsker/ beskyttelsestøj/øjenskytelse/ansigtsbeskyttelse. | VED KONTAKT MED HUDEN: Vask med rigeligt sæbe og vand. | VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. | Ved hudirritation eller udslæt: Søg lægehjælp. | Ved vedvarende øjenirritation: Søg lægehjælp.

Oplysninger om bortskaffelse Tomme beholdere: Lad blanderen være skruet på, og bortskaf produktet på en kommunal genbrugsstation. eller EAK-affaldskode: 150102 Emballager af kunststof **Fulde eller delvis tomme beholdere:** Skal bortskaffes som særligt affald i henhold til gældende bestemmelser. EAK-affaldskode: 08 04 09* lim- og tætningsmasseaffald, som

indeholder organiske opløsningsmidler eller andre farlige stoffer. eller EAK-affaldskode: 20 01 27* maling, trykfarve, lim og kunstharpiks, der indeholder farlige stoffer.

Produktinformation Opbevar altid denne brugsanvisning sammen med produktet, også hvis du videregiver det til andre personer. Læs **sikkerhedsdatabladet** igennem før arbejdets begyndelse. Kontrollér **holdbarhedsdatoen** (måned/år) på forbindelsesdelen. Når holdbarhedsdatoen er overskredet, må produktet ikke længere anvendes. **Beholdertemperatur under brugen:** mellem 0 °C og 40 °C / 32 °F og 104 °F. **Underlagets temperatur under installationen:** **HAS-U, HAS-D, HIT-V, HIS, Rebar:** mellem -10 °C og 40 °C / 14 °F og 104 °F. **HIT-Z:** mellem +5 °C og 40 °C / 41 °F og 104 °F. **Transport- og opbevaringsbetingelser:** Køligt, tørt og mørkt ved +5 °C til 25 °C / 41 °F til 77 °F. Ved anvendelsesformål, som ikke er beskrevet i denne brugsanvisning eller ligger uden for specifikationerne, skal du kontakte Hilti. **Overskydende masse skal blive i kassetten** og anvendes inden for **4 uger**. Lad blanderen sidde på beholderen, og opbevar beholderen i kassetten i henhold til forskrifterne. Ved genanvendelse skal der skrues en ny blander på, og den første mørtel skal kasseres.

Tilsidesættelse af monteringsvejledningen, anvendelse af ankre, der ikke kommer fra Hilti, dårlige eller tvivlsomme betonegenskaber samt specielle anvendelsesformål kan forringe befæstigelsesernes pålidelighed og ydelse.

⚠ BEMÆRK

- ▲ **Overfladen på HIT-Z / HAS-D ankerstang må ikke ændres på nogen måde.**
- ▲ **Gevindet på HIT-Z skal være fri for snavs og støv under montagen, og dens koniske form skal være fuldstændigt indlejret i klæbemørtel (især ved minimum sættedybde). Tilspændingsmomentet skal altid anvendes på HIT-Z møtrik og skive monteret over en solid bundplade, der lægger på beten.**
- ▲ **Ved forkert håndtering kan mørtlen sprøjte.** Bær beskyttelsesbriller, handsker og arbejdstøj under arbejdet! I Påbegynd aldrig udpresning, før der er skruet en blander på! I Skru en ny blander på for udpresning af en ny beholder. Kontrollér, at den sidder korrekt. I Anvend kun den blandertype (HIT-RE-M), som leveres med mørtlen. Blanderen må aldrig ændres. I Brug aldrig ødelagte beholdere og/eller ødelagte eller snavsede kassetter.
- ▲ **Dårlig bindeevne/utilstrækkelig fastgørelse som følge af utilstrækkelig rengøring af borehullet.** Hule Hilti bor TE-CD, TE-YD skal bruges sammen med en korrekt vedligeholdt Hilti støvsuger med model- og sugekapacitet (mængde-flowrate) som anført i tilbehørstabellen. I Borehuller skal før injektion være fri for støv, boresmuld, vand, is, olie, fedt eller andre urenheder. I Blæs ned i borehullet med oliefri luft, indtil den tilbagestrømmende luft er støvfri. I Skyl borehullet med en vandslange ved normalt vandtryk, indtil der strømmer rent vand ud. I Børst borehullet rent med en passende stålborste. Når borehullet børstes rent, skal der kunne mærkes en modstand ved børsten – ellers er børsten for lille og skal udskiftes. I Vigtigt! Før borehullet fyldes med mørtel, skal vandet fjernes, og hullet skal blæses rent med oliefri trykluft, indtil det er helt tørt. I Ved slibning af borehullet må slibetiden ikke overskrides!
- ▲ **Sørg for, at opfyldningen af borehullet påbegyndes ved bunden af hullet, så der ikke dannes luftbobler.** Anvend om nødvendigt forlængerne for at nå helt ned til bunden af hullet. I Anvend ved opgaver over hovedhøjde tilbehøret HIT-SZ, pas især på ved indføring af befæstelseselementet. Overskydende mørtel kan presses ud af borehullet. Sørg for, at der ikke drypper mørtel på brugeren. I I vandmættet beton skal ankeret sættes umiddelbart efter rengøring af borehullet!
- ▲ **Hvis anvisningerne ikke overholdes, er der risiko for, at befæstelsen svigter!**

NO Festemasse for betongjern og plugger i betong.

Hilti HIT-HY 200-R V3

Inneholder: Hydroxypropyl methacrylat (A), 1,4-butandiol-dimetakrylat (A), Dibenzoylperoksid (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

Advarsel Kan forårsake allergiske hudreaksjoner. (A, B) | Forårsaker alvorlige øyeirritasjoner. (B) | Meget giftig, med langtidsvirkning, for liv i vann. (B) | Unngå å få i øyne, på hud eller på klær. | Bruk vernehansker/verneklær/vernebriller/ansiktsskjerm. | VED HUDKONTAKT: Vask med store mengder vann og såpe. | VED KONTAKT MED BYNENE: Skyll forsiktig med vann i opptil flere minutter. Fjern evt. kontaktlinser såfremt dette er lett mulig. Fortsett skyllingen. | Ved hudirritasjon eller -utslett: Kontakt / tilkall lege. | Ved vedvarende øyeirritasjon: Kontakt / tilkall lege.

Avfallshåndtering Tomme patroner: La blandedelen være påskrudd og sørg for avfallshåndtering gjennom godkjent oppsamlingsordning, eller EAK-kode: 150102 Forpakkninger av plast **Fullt eller delvis tømte patroner:** Skal behandles som spesialavfall ifølge offentlige forskrifter. EAK-kode: 08 04 09* Limstoff- og tetningsmasseavfall som inneholder organiske løsemidler og andre farlige stoffer. eller EAK-kode: 20 01 27* Maling, trykkfarger, limstoffer og kunstharpiks, som inneholder farlige stoffer.

Produktinformasjon Oppbevar alltid denne bruksanvisningen sammen med produktet, også når du gir det videre til en annen person. **Sikkerhetsdatablad** skal leses for arbeid påbegynnes. **Kontroller holdbarhetsdato** (måned/år) på koblingsdelen. Produktet skal ikke brukes etter utløpsdato. **Patronens temperatur under bruk:** mellom 0 °C og 40 °C/32 °F og 104 °F. **Underlagets temperatur under installasjon:** **HAS-U, HAS-D, HIT-V, HIS, Rebar:** mellom -10 °C og 40 °C / 14 °F og 104 °F. **HIT-Z:** mellom +5 °C og 40 °C / 41 °F og 104 °F. **Transport- og lagringsforhold:** Kjølig, tørt og mørkt ved +5 °C til 25 °C / 41 °F til 77 °F. Ved brukstilfeller som ikke beskrives av den foreliggende bruksanvisningen, eller som ligger utenfor spesifikasjonene, vennligst henvend deg til Hilti. **Patroner som ikke er helt oppbrukt må bli liggende i folieholderen,** og må brukes i løpet av **fire uker.** La blandedysen være påskrudd og lagre patronen forskriftsmessig i **folieholderen.** Ved gjenbruk skal en ny blandedyse skrus på og den første mengden med masse skal kasseres.

Manglende overholdelse av denne monteringsveiledningen, bruk av ankere fra andre enn Hilti, dårlige eller tvilsomme betongegenskaper og spesialbruksområder kan påvirke pålitelighet og effekten i innfesting.

⚠ LES DETTE

- ⚠ Overflaten på HIT-Z / HAS-D ankerstang skal ikke endres på noen måte.**
- ⚠ Gjengene til HIT-Z må holdes fri for smuss og støv under installasjonsprosessen, ankerets koner må være fullstendig omsluttet av mørtel (spesielt viktig ved minimum settedybde). Tilspenning med momentnøkkel skal alltid gjøres på HIT-Z mutteren og skiven når ankeret er installert på en solid bunnplate som ligger mot betongen.**
- ⚠ Ved ukynndig håndtering kan det sprute ut masse.** Bruk vernebriller, vernehansker og arbeidsklær under arbeidet! I Start aldri utpressing uten påskrudd blandedyse! I Før utpressing av en ny patron må en ny blandedyse skrus på. Kontroller at den sitter godt. I Bruk kun blandedyse av den typen som ble levert med massen (HIT-RE-M). Blandedysen må ikke forandres under noen omstendigheter. I Bruk aldri skadde patroner og/eller skadde eller tilsnusede folieholdere.
- ⚠ Lav holdfasthet/svikt i innfesting på grunn av utilstrekkelig rengjøring av borehull.** Hilti hulborinnsatser TE-CD, TE-YD må brukes sammen med en riktig vedlikeholdt Hilti støvsuger med modell og innsugningskapasitet (gjennomstrømningsvolum) som angitt i tilbehørstabellen. I For injisering skal borehullet være fritt for boremateriale, støv, vann, is, olje, fett og andre forurensninger. I Blås rent borehullet med oljefri luft inntil luften som strømmer ut er stovfri. I Spyl rent borehullet med vannslange ved normal ledningstrykk inntil vannet som strømmer ut er rent. I Børst rent borehullet, bruk kun en passende stålborste. Ved utbørsting av borehullet skal man kjenne motstand i børsten – ellers er børsten for liten og må skiftes ut. I Viktig! Før fylling med masse skal vannet fjernes fra borehullet, og det skal blåses rent med oljefri trykkluft inntil det er helt tørt. I Ved sliping av borehullet må slipetiden ikke overskrides!
- ⚠ Sørg for at fyllingen av borehullet skjer fra bunnen av borehullet, slik at det ikke danner seg luftbobler.** Bruk om nødvendig forlengeren for å nå ned til bunnen av borehullet. I Ved bruk over hodehøyde skal du bruke tilbehør HIT-SZ, og vær spesielt oppmerksom ved innføring av festeelementet. Overskudd av masse kan trenge ut av borehullet. Sørg for at masse ikke drypper ned på brukeren. I I vannmettet betong må ankeret festes rett etter rengjøringen av borehullet!
- ⚠ Manglende overholdelse av instruksjonene kan føre til svikt i innfestingen!**

SV Injekteringsssystem för armeringsjärn- och plugginfästningar i betong.

Hilti HIT-HY 200-R V3

Innehåller: hydroxypropylmetakrylat (A), metakrylsyra, diester med 1,4-butandiol (A), dibensoylperoxid (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

Varning Kan orsaka allergisk hudreaktion. (A, B) | Orsakar allvarlig ögonirritation. (B) | Mycket giftigt för vattenlevande organismer med långtidseffekter. (B) | Får inte komma i kontakt med ögonen, huden eller kläderna. | Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd. | VID HUDKONTAKT: Tvätta med mycket tvål och vatten. | VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. | Vid hudirritation eller utslag: Sök läkarhjälp. | Vid bestående ögonirritation: Sök läkarhjälp.

Anvisningar om avfallshantering **Tömda förpackningar:** Låt blandningsröret sitta kvar och avfallshantera enligt föreskrivna nationella rutiner (gröna punkten), eller enligt EAK-avfallskod: 150102 förpackningar av plast. **Fulla eller delvis tömda förpackningar:** Hanteras som miljöfarligt avfall enligt myndigheternas föreskrifter. EAK-avfallskod: 08 04 09* rester av bindemedel och tätningemedel som innehåller organiska lösningsmedel eller andra farliga ämnen. eller enligt EAK-avfallskod: 20 01 27* färger, tryckfärger, lim och plaster, som innehåller farliga ämnen.

Produktinformation Bruksanvisningen ska alltid förvaras tillsammans med produkten, även om du överlämnar produkten till andra. Läs säkerhetsinformationsbladet innan du börjar arbeta. Kontrollera **hållbarhetsdatumet** (månad/år) på anslutningsdelen. Produkten får inte användas efter utgångsdatum. **Förpackningstemperatur under användning:** mellan 0 °C och 40 °C / 32 °F och 104 °F. **Underlagstemperatur under installationen:** HAS-U, HAS-D, HIT-V, HIS, Rebar: mellan -10 °C och 40 °C / 14 °F och 104 °F. **HIT-Z:** mellan +5 °C och 40 °C / 41 °F och 104 °F. **Transport- och förvaringsvillkor:** Svalt, torrt och mörkt vid +5 °C till 25 °C / 41 °F till 77 °F. Kontakta Hilti vid användningsområden som inte beskrivs i bruksanvisningen eller ligger utanför specifikationerna. **Folieförpackningar som inte är helt förbrukade ska sitta kvar i kassetten** och måste användas inom **fyra veckor**. Låt då blandningsröret sitta kvar och förvara förpackningen i kassetten enligt föreskrifterna. Vid fortsatt användning skruvas ett nytt blandningsrör på och uttrinnande massa kasseras.

Om denna monteringsanvisning inte följs, om ankare från andra tillverkare än Hilti används samt vid dåliga eller tvekelaktiga betongegenskaper och speciella tillämpningar kan tillförlitligheten och effekten hos infästningarna påverkas negativt.

⚠ OBS!

- ▲ **Ytan på HIT-Z / HAS-D ankare får inte ändras eller skadas på något sätt.**
- ▲ **Den gängade delen av HIT-Z måste hållas fri från smuts och damm under installationsprocessen. Den konformade delen av HIT-Z måste i sin helhet vara monterad i betongen och helt omsluten av injekteringsmassa, särskilt vid grunda sättdjup. Åtdragningsmomentet måste alltid anbringas mot en solid infästningsplåt som ligger dikt an mot betongen.**
- ▲ **Vid felaktig hantering kan massan spruta ut.** Använd skyddsglasögon, skyddshandskar och arbetskläder under arbetet! | Börja aldrig med frampressningen utan att ha skruvat fast blandningsröret! | Skruva på ett nytt blandningsrör innan du börjar använda en ny folieförpackning. Se till att det sitter ordentligt fast. | Använd enbart den typ av blandningsrör (HIT-RE-M) som följer med massan. Blandningsröret får inte på några villkor ändras. | Använd aldrig skadade folieförpackningar och/eller skadade eller starkt nedsmutsade kassetter.
- ▲ **Otillfredsställande värden för hållbarhet/ej fungerande infästning på grund av otillräcklig rengöring av borrhålet.** Hilti sugborrar TE-CD och TE-YD måste användas tillsammans med en korrekt underhållen Hilti-dammsugare med en modell och sugkapacitet (volymflöde) enligt tillbehörstabellen. | Före injekteringen måste borrhålen vara fria från borrhax, damm, vatten, is, olja, fett eller andra föroreningar. | Blås ur borrhålet med oljefri luft tills den återflödande luften är fri från damm. | Spola ur borrhålet med vattenslang vid normalt ledningstryck tills spolvattnet är klart. | Borsta ur borrhålet – använd enbart passande stålborste. Vid urborstning av borrhålet ska det märkas ett motstånd från borsten – om inte är borsten för liten och måste bytas ut. | Obs! Före påfyllning av massa ska vattnet avlägsnas från borrhålet, som blåses ur med oljefri tryckluft tills det är helt torrt.

I Överskrid inte tiden när du ruggar upp ytan i borrhålet!

▲ **Se till att borrhålstylningen utförs ända nedifrån borrhålsbotten, så att inga luftblåsor bildas.** Använd vid behov förlängningar så att borrhålsbotten kan nås. Använd tillbehöret HIT-SZ vid arbeten ovanför huvudet och var särskilt försiktig när du för in fästelementet. Överflödiga massa kan tränga ut ur borrhålet. Se till att ingen massa rinner ner på användaren. I vattenmättad betong måste ankaret sättas direkt efter rengöringen av borrhålet!

▲ **Om anvisningarna inte följs kan det leda till att infästningen inte håller!**

PL Żywica do mocowania prętów zbrojeniowych i kotew w betonie

Hilti HIT-HY 200-R V3

Zawiera: hydroksypropylo-
metakrylat (A), Dimetakrylan
1,4-butanodiolu (A),
nadtlenek dibenzoilowy (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

Uwaga Może powodować reakcję alergiczną skóry. (A, B) | Działa drażniaco na oczy. (B) | Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki. (B) | Nie wprowadzać do oczu, na skórę lub na odzież. | Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy. | W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ: Umyć dużą ilością wody z mydłem. | W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. | W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry lub wysypki: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza. | W przypadku utrzymywania się drażnienia na oczy: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza.

Wskazówki dotyczące utylizacji Opróżnione ładunki: Nakręcony mieszacz można usuwać przez publiczne systemy zbiórki odpadów. Lub kod odpadu EAK: 150102 Opakowania z tworzyw sztucznych. **Pełne lub częściowo zużyte ładunki:** Utylizować zgodnie z przepisami administracyjnymi dotyczącymi usuwania odpadów specjalnych. Kod odpadu EAK: 08 04 09* Odpadowe kleje i szczeliwa zawierające rozpuszczalniki organiczne lub inne substancje niebezpieczne. Lub kod odpadu EAK: 20 01 27* Farby, tusze, farby drukarskie, kleje, lepiszcze i żywice zawierające substancje niebezpieczne.

Informacje o produkcie Niniejszą instrukcję stosowania należy zawsze przechowywać razem z produktem, również w przypadku przekazania innym osobom. Przed przystąpieniem do pracy zapoznać się z **kartą charakterystyki substancji**. **Termin ważności** (miesiąc/rok) patrz nadruk na środku wiązającym. Nie wolno używać przeterminowanego produktu. **Temperatura ładunku podczas stosowania:** od 0 °C do 40 °C / od 32 °F do 104 °F. **Temperatura podłoża podczas izolowania:** HAS-U, HAS-D, HIT-V, HIS, **zbrojenie:** od -10 °C do 40 °C / od 14 °F do 104 °F. **HIT-Z:** od +5 °C do 40 °C / od 41 °F do 104 °F. **Warunki transportu i magazynowania:** W chłodnym, suchym i zacienionym miejscu, w temperaturze od +5 °C do 25 °C / od 41 °F do 77 °F. W przypadku zastosowań, które nie są opisane w niniejszej instrukcji stosowania lub wykraczają poza specyfikację, należy skonsultować się z serwisem Hilti. **Częściowo zużyte ładunki foliowe należy pozostawić w kasecie** i wykorzystać w ciągu **czterech tygodni**. Nie do końca zużyte ładunki przechowywać **w kasecie** z nakręconym mieszaczem w zalecanych warunkach przechowywania. W przypadku ponownego użycia nakręcić nowy mieszacz i odrzucić początkową porcję żywicy.

Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji montażu, używanie kotew innej marki, niż Hilti, złe lub wątpliwe właściwości betonu oraz zastosowania specjalne mogą mieć negatywny wpływ na skuteczność i obciążalność mocowań.

▲ NOTYFIKACJA

▲ **Nie wolno zmieniać/modyfikować powierzchni prętów kotwiących HIT-Z / HAS-D.**

▲ **Gwint HIT-Z musi być wolny od pyłu i zabrudzeń w czasie wykonywania montażu, zaś dolna część łącznika („helix”) musi być w pełni zanurzona w żywicy (szczególnie przy stosowaniu minimalnych głębokości kotwienia). Moment dokręcający należy zastosować na nakrętkę łącznika HIT-Z, zaś pod nakrętką powinna się znajdować podkładka i docelowo montowana płyta bazowa.**

▲ **W przypadku nieumiejętnego obchodzenia się z żywicą możliwe jest jej rozbrzygnięcie.** Podczas pracy nosić okulary

ochranné, rękavice ochranné i odzież roboczą! Nie rozpoczynać wyciskania bez założonego mieszczaka! Przed wyciskaniem nowego ładunku foliowego nakręcić nowy mieszczak. Zwracać uwagę na pewne zamocowanie. Używać wyłącznie typu mieszczaka (HIT-RE-M) dostarczonego razem z żywicą. Pod żadnym pozorem nie dokonywać zmian w mieszczaku. Nigdy nie stosować uszkodzonych ładunków foliowych i/lub uszkodzonych lub mocno zabrudzonych kaset.

▲ Niedokładne oczyszczenie wywierconego otworu powoduje niedostateczną wytrzymałość lub uszkodzenie mocowania. Wiertła rurowe Hilti TE-CD, TE-YD muszą być używane w połączeniu z prawidłowo konserwowanym odkurzaczem Hilti. Model i wydajność (natężenie przepływu objętościowego) odkurzacza muszą być zgodne z wyszczególnionymi w tabeli akcesoriów. Przed wypełnieniem należy oczyścić otwór z drobin gruzu po wierceniu, pyłu, wody, lodu, oleju, smarów i innych zanieczyszczeń. Przedmuchiwanie otworu – wolnym od oleju powietrzem, aż wydostające się powietrze będzie pozbawione pyłu. W Wypłukanie otworu – wodą pod normalnym ciśnieniem, aż wypływać będzie czysta woda. Czystzenie otworu szczotką – tylko szczotką stalową dopasowaną do wielkości otworu. Podczas czyszczenia otworu szczotką powinno wyczuwać się opór – jeśli tak nie jest, oznacza to, że szczotka jest za mała i należy ją wymienić. Ważne! Przed wypełnieniem żywicą, należy usunąć wodę z otworu i przedmuchać go sprężonym powietrzem bez zanieczyszczeń olejowych, do całkowitego osuszenia otworu. I Podczas szorstkowania otworu nie przekraczać czasu uszorstnienia!

▲ Zapewnić, by wypełnianie otworu następowało od dna otworu, aby nie tworzyły się pęcherzyki powietrza. W razie potrzeby zastosować przedłużki, aby dotrzeć do dna otworu. I W przypadku zastosowań nad głową operatora zastosować osprzęt HIT-SZ i uważać szczególnie podczas wkładania elementu mocującego. Z otworu może wydostawać się nadmiar żywicy. Upewnić się, że żywica nie kapie na użytkownika. I W betonie nasyconym wodą konieczne jest osadzenie kotwy od razu po oczyszczeniu otworu!

▲ Nieprzestrzeganie zaleceń może spowodować niedostateczną wytrzymałość mocowania!

CS Lepici hmota pro železobeton a upevňování čepů do betonu

Hilti HIT-HY 200-R V3

Obsahuje: hydroxypropylmetakrylát (A), tetramethylendimet-hacrylát (A), dibenzoylperoxid (B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

Varování Může vyvolat alergickou kožní reakci. (A, B) | Způsobuje vážné podráždění očí. (B) | Vysoce toxický pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky. (B) | Zabraňte styku s očima, kůží nebo oděvem. | Použijte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít. | PŘI STYKU S KŮŽÍ: Omyjte velkým množstvím vody a mýdla. | PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. | Při podráždění kůže nebo vyrážce: Vyhleďte lékařskou pomoc/ošetření. | Přetrvává-li podráždění očí: Vyhleďte lékařskou pomoc/ošetření.

Pokyny ohledně likvidace Prázdne kapsle: Směšovač nechte našroubovaný a zlikvidujte prostřednictvím národních sběrných systémů „Zelený bod“. Nebo odpadový kód EAK: 150102 obaly z plastu. **Plně nebo částečně vyprázdněné kapsle:** Zlikvidujte v souladu s úředními předpisy jako zvláštní odpad. Odpadový kód EAK: 08 04 09* lepidla a těsnící hmoty obsahující organická rozpouštědla nebo jiné nebezpečné látky. Nebo odpadový kód EAK: 20 01 27* barvy, tiskové barvy, lepidla a syntetické pryskyřice obsahující nebezpečné látky.

Informace o výrobku Tento návod k použití uchovávejte vždy společně s výrobkem, i pokud ho předáváte jiným osobám. **Před zahájením práce** se seznámte s bezpečnostním listem. **Zkontrolujte datum použitelnosti** (měsíc/rok) na spojovacím díle. Výrobek nesmí být používán po uplynutí doby použitelnosti. **Teplota kapsle během používání:** 0 °C až 40 °C / 32 °F až 104 °F. **Teplota podkladu při vsazování:** HAS-U, HAS-D, HIT-V, HIS, Rebar: -10 °C až 40 °C / 14 °F až 104 °F. HIT-Z: +5 °C až 40 °C / 41 °F až 104 °F. **Transportní a skladovací podmínky:** v chladu, suchu a temnu, při +5 °C až 25 °C / 41 °F až 77 °F. U použití, která nejsou popsána v tomto návodu k použití nebo vybočují ze specifikace, se obraťte na společnost Hilti. **Zcela nepotřebované kapsle musí zůstat v kasetě** a musí být použity během čtyř týdnů. Směšovač ponechte našroubovaný a kapsli skladujte předepsaným způsobem v kasetě. Při dalším použití našroubujte nový směšovač a první dávku lepicí hmoty vyhodte.

Nedodržení tohoto návodu k montáži, použití jiných kotev než Hilti, špatné nebo problematické vlastnosti betonu a speciální použití mohou ovlivnit spolehlivost a výkon upevnění.

⚠ OZNÁMENÍ

- ▲ **Povrch kotevního šroubu HIT-Z / HAS-D nesmí být jakkoliv upravován.**
- ▲ **Kotevní šroub HIT-Z nesmí být jakkoliv zašpiněn / zanesen prachem během instalace a spodní část s kuželovitými výběžky nesmí být plně osazena v chemické hmotě (zvláště u minimálních kotevních hloubek). Na matici a podložku umístěnou na patní desce, která je připevňována na beton pomocí HIT-Z šroubu, je vždy nutné aplikovat utahovací moment.**
- ▲ **Při neodborné manipulaci může lepicí hmota vystříknout.** Při práci noste ochranné brýle, ochranné rukavice a pracovní oděv! I Nikdy s vytlačováním nezačínajte bez našroubovaného směšovače! I Před vytlačováním nové kapsle našroubujte nový směšovač. Dbejte na pevné usazení. I Používejte výhradně typ směšovače dodávaný s lepicí hmotou (HIT-RE-M). Směšovač za žádných okolností nepozměňujte. I Nikdy nepoužívejte poškozené kapsle a/nebo poškozené nebo znečištěné kazety.
- ▲ **Nízká zatížitelnost/selhání upevnění vlivem nedostatečně vyčištěných vyvrtaných otvorů.** Duté vrtáky Hilti TE-CD, TE-YD se musejí používat ve spojení se správně udržovaným vysavačem Hilti s modelem a kapacitou sání (objemový průtok) podle tabulky příslušenství. I Před injektáží musí být vyvrtané otvory vyčištěny od vrtné drti, prachu, vody, ledu, oleje, mazacích tuků a ostatních nečistot. I Vyfoukní vyvrtaného otvoru – vzduchem bez oleje tak, aby ven proudící vzduch neobsahoval prach. I Vypláchnutí vyvrtaného otvoru – hadicí na vodu při normálním tlaku tak, aby vytékala čistá voda. I Vykartáčování vyvrtaného otvoru – pouze vhodným ocelovým kartáčem. Při vykartáčování vyvrtaného otvoru byste měli na kartáči cítit odpor – pokud tomu tak není, je kartáč příliš malý a je třeba ho vyměnit. I Důležité! Před plněním lepicí hmotou odstraňte z vyvrtaného otvoru vodu a vyfoukejte ho vzduchem bez oleje tak, aby byl úplně suchý. I Při zdrsnění otvoru nepřekračujte dobu zdrsnění!
- ▲ **Zajistěte, aby se vyvrtané otvory piliny ode dna a nevznikaly tak vzduchové bubliny.** Abyste dosáhli dna otvoru, použijte v případě potřeby prodlužovací díl. I Při použití nad hlavou použijte příslušenství HIT-SZ a dávejte pozor zejména při zavádění upevňovacího prvku. Z vyvrtaného otvoru může vytékat přebytečná lepicí hmota. Zajistěte, aby na uživateli nekapsala lepicí hmota. I Do betonu nasyceného vodou je nutné kotvu vsadit ihned po vyčištění vyvrtaného otvoru!
- ▲ **Nedodržování pokynů může mít za následek selhání upevnění!**

SK Systém lepacej hmoty na upevňovanie železobetónu a kotev v betóne

Hilti HIT-HY 200-R V3

Obsahuje: hydroxypropylmetakrylát (A), diester kyseliny metakrylovej s bután-1,4-diolom (A), dibenzoylperoxid (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

Pozor! Může vyvolat alergickou kožní reakci. (A, B) | Spůsobuje vážne podráždenie očí. (B) | Veľmi toxický pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami. (B) | Zabráňte kontaktu s očami, pokožkou alebo odevom. | Noste ochranné rukavice/ ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre. | PRI KONTAKTE S POKOŽKOU: Umyte veľkým množstvom vody a mydla. | PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. | Ak sa prejaví podráždenie pokožky alebo sa vytvorila vyrážka: Vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť. | Ak podráždenie očí pretrváva: Vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť.

Upozornenia vzťahujúce sa na likvidáciu Prázdne balenia: Zmiešavač nechajte naskrutkovaný a zlikvidujte prostredníctvom národných zberných systémov „Zelený bod“. Alebo odpad podľa Európskeho katalógu odpadov: 150102 obaly z plastu. **Plné alebo čiastočne vyprázdnené balenia:** Zlikvidujte v súlade s úradnými predpismi ako špeciálny odpad. Odpad podľa Európskeho katalógu odpadov: 08 04 09* lepidlá a tesniace hmoty obsahujúce organické rozpúšťadlá alebo iné nebezpečné látky. Alebo odpad podľa Európskeho katalógu odpadov: 20 01 27* farby, tlačiarenské farby, lepidlá a syntetické živice obsahujúce nebezpečné látky.

Informácia o výrobku Tento návod na používanie uchovávajte vždy spoločne s výrobkom, aj ak ho odovzdávate iným osobám.

Pred začatím práce sa oboznámte s **bezpečnostným listom**. **Skontrolujte dátum použiteľnosti** (mesiac/rok) na spojovacej časti. Po uplynutí tohto dátumu výrobok už nepoužívajte. **Teplota balenia počas používania:** 0 °C až 40 °C / 32 °F až 104 °F. **Teplota podkladu počas inštalácie:** **HAS-U, HAS-D, HIT-V, HIS, Rebar:** -10 °C až 40 °C / 14 °F až 104 °F. **HIT-Z:** +5 °C až 40 °C / 41 °F až 104 °F. **Podmienky prepravy a skladovania:** v chlade, suchu a temne, pri teplote +5 °C až 25 °C / 41 °F až 77 °F. Pri aplikáciách, ktoré neboli opísané v tomto návode na používanie alebo sú mimo špecifikácií, sa prosím obráťte na firmu Hilti. **Neúplne spotrebované fóliové balenia musia zostať v kazete** a musia sa použiť v priebehu **štyroch týždňov**. Zmiešavač nechajte naskrutkovaný a balenie uskladnite podľa predpisov **v kazete**. Pri ďalšom používaní naskrutkujte nový zmiešavač a prvotnú lepiacu hmotu nepoužívajte.

Nedodržiavanie tohto návodu na montáž, používanie kotiev iných výrobcov ako Hilti, zlé alebo otázné vlastnosti betónu, ako špeciálne aplikácie môžu ovplyvniť spoľahlivosť a výkon upevnení.

⚠ OZNÁMENIE

- ▲ Povrch kotevnej skrutky HIT-Z / HAS-D sa nesmie nijako meniť.**
- ▲ Závit HIT-Z musí byť počas inštalácie zbavený nečistôt a prachu a jeho kuzele musia byť úplne zapustené do chemickej kotvy (najmä pri minimálnej kotvej hĺbke). Krútiaci moment sa musí vždy aplikovať na maticu a podložku HIT-Z inštalovanú nad tuhú základovou doskou položenou na betóne.**
- ▲ Pri neodbornej manipulácii môže dôjsť k vystreknutiu lepiacej hmoty.** Pri práci noste ochranné okuliare, ochranné rukavice a pracovný odev! I Nikdy s vytlačianím nezačínajte bez naskrutkovaného zmiešavača! I Pred vytlačianím nového fóliového balenia naskrutkujte nový zmiešavač. Dbajte na spoľahlivé upevnenie. I Používajte výlučne typ zmiešavača dodávaný s lepiacou hmotou (HIT-RE-M). Za žiadnych okolností nerobte v zmiešavači nedovolené zásahy. I Nikdy nepoužívajte lepiacu hmotu z poškodeného fóliového balenia a/alebo poškodeného alebo znečisteného kazety.
- ▲ Pri nedostatočnom vyčistení vyvrtaného otvoru hrozi vznik nesprávnych hodnôt pevnosti a držania alebo zlyhanie upevnenia.** Hilti duté vrtáky TE-CD, TE-YD musia byť používané spolu s vhodným vysávačom Hilti, ktorého model a sací výkon (objemový prietok) sú uvedené na tabuľke príslušenstva. I Pred injektovaním musia byť vyvrtané otvory očistené od úlomkov a kalu z vrtania, prachu, vody, ľadu, oleja, tuku alebo od iných nečistôt. I Vyfúkvanie vyvrtaného otvoru – vzduchom bez oleja tak, aby vzduch prúdiaci von neobsahoval prach. I Vypláchnutie vyvrtaného otvoru – hadicou na vodu pri normálnom tlaku tak, aby vytekala čistá voda. I Vykefovanie vyvrtaného otvoru – len vhodnou oceľovou kefou. Pri kefovaní vyvrtaného otvoru by ste mali na kefe cítiť odpor – ak to tak nie je, je kefa príliš malá a treba ju vymeniť. I Dôležité! Pred plnením maltou odstráňte z vyvrtaného otvoru vodu a vzduchom bez oleja ho vyfúčajte, aby bol úplne suchý. I Pri zdrsňovaní otvoru neprekračujte čas zdrsňovania!
- ▲ Uistite sa, že naplnenie vyvrtaného otvoru sa vykonáva odo dna otvoru, aby nevznikli žiadne vzduchové bubliny.** Aby ste dosiahli až na dno vyvrtaného otvoru, použite v prípade potreby predĺženia. I Pri použití nad hlavou použite príslušenstvo HIT-SZ a dávajte pozor predovšetkým pri zavádzaní upevňovacieho prvku. Z vyvrtaného otvoru môže vytekať prebytočná lepiaca hmota. Zaisťte, aby na používateľa nekvapkala lepiaca hmota. I Do betónu nasýteného vodou je nevyhnutné kotvu vsadiť ihneď po vyčistení vyvrtaného otvoru!
- ▲ Nedodržiavanie pokynov môže mať za následok zlyhanie upevnenia!**

HU Ragasztóhabarcs betonban történő vasbeton- és tiplirögztésékek.

Hilti HIT-HY 200-R V3

Tartalmaz: hidroxipropil-metacrilát (A), metakrilsav, 1,4-butándiol-diészter (A), dibenzoil-peroxid (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

Figyelem Allergiás bőrreakciót válthat ki. (A, B) | Súlyos szemirritációt okoz. (B) | Nagyon mérgező a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz. (B) | Szembe, bőrre vagy ruhára nem kerülhet. | Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező. | HA BŐRRE KERÜL: Lemosás bő szappanos vízzel. | SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Több percig tartó óvatós öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. | Bőrirritáció vagy kiütések megjelenése esetén: Orvosi ellátást kell kérni. | Ha a szemirritáció nem múlik el: Orvosi ellátást kell kérni.

Ártalmatlansággal kapcsolatos tudnivalók Üres tubusok: A keverőszárat hagyja felcsavarozva, és az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. vagy EAK-hulladékkód: 150102 Műanyag csomagolási hulladékok **Teli/részben kiürült tubusok:** a hatósági előírások betartásával veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani. EAK-hulladékkód: 08 04 09*, szerves oldószerek vagy más veszélyes anyagokat tartalmazó ragasztók, tömítőanyagok hulladécai. vagy EAK-hulladékkód: 20 01 27*, veszélyes anyagokat tartalmazó festékek, tinták, ragasztók és gyanták.

Termékinformáció Őrizze meg a használati utasítást, és tartsa mindig egy helyen a termékkel, akkor is, ha továbbadja a terméket. A munka megkezdése előtt tanulmányozza a **biztonsági adatlapot. Ellenőrizze az eltarthatóságot** (hónap/év) a címkén. Az eltarthatósági idő lejártá után a termék nem használható fel. **Tubushőmérséklet a használat során:** 0 °C és 40 °C között/32 °F és 104 °F között. **Aljzathőmérséklet a szerelés során:** HAS-U, HAS-D, HIT-V, HIS, Rebar: -10 °C és 40 °C között/14 °F és 104 °F között. **HIT-Z:** +5 °C és 40 °C között/41 °F és 104 °F között. **Szállítási és tárolási feltételek:** Hideg, száraz és sötét helyen, +5 °C-tól 25 °C-ig/41 °F-től 77 °F-ig. A jelen használati útmutatóban leírtaktól eltérő vagy a specifikációkon kívül eső alkalmazások esetén kérjük, forduljon a Hiltihez. **A nem teljesen felhasznált fóliatubust a kazettában kell hagyni és tartalmát négy héten belül fel kell használni.** A keverőszárat hagyja felcsavarozva, a tubust tárolja az előírásoknak megfelelően **a kazettában.** További felhasználás esetén csavarjon fel egy új keverőszárat, és dobja ki az előkeverésből származó habarcsot.

A jelen szerelési útmutató figyelmen kívül hagyása, nem Hilti horgonyok használata, a rossz vagy kétséges betontulajdonosságok, valamint a speciális alkalmazások a rögzítések megbízhatóságát és teljesítményét befolyásolhatják.

⚠ ÉRTESTÉS

- ▲ A HIT-Z és HAS-D rögzítőelemek felületét semmilyen módon nem szabad megváltoztatni.**
- ▲ A HIT-Z menetét az elhelyezési folyamat során védeni kell a portól és szennyeződésektől, a mángorolt részt maximálisan el kell fednie a ragasztónak (különösen minimális elhelyezési mélység esetén). A meghúzási nyomatékot mindig a HIT-Z anyáigra és alátétjére kell ráadni, melyek betonra fektetett szilárd talplemezen helyezkednek el.**
- ▲ Szakszerűtlen kezelés esetén a habarcs szétröccsenhet.** Munkavégzés során viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt és munkaruhat! | Soha ne kezdjen a fóliatubus kipréréseéhez, amíg nincs felcsavarva keverőszárral! | Új fóliatubus kiprérése előtt csavarjon fel új keverőszárat. Ügyeljen a szoros illeszkedésre. | Kizárólag a habarccsal együtt szállított keverőszártípust (HIT-RE-M) használja. A keverőt semmi esetre se változtassa meg. | Soha ne használjon sérült fóliatubust és/vagy sérült vagy szennyezett kazettát.
- ▲ Rossz tartóértékek/hibás rögzítés elégtelen furattisztítás miatt.** A Hilti TE-CD, TE-YD üreges fúrószárat egy olyan megfelelően karbantartott Hilti porszivóval együtt kell használni, amelynek típusát és szívóképességét (átfolyási sebesség) a tartozéktáblázat adja meg. | A befecskendezés előtt a furatoknak furattörővel, por-, víz-, jég-, olaj-, zsír- és szennyeződésmentesnek kell lenniük. | Furat kifúvatása – olajmentes levegővel fúvassa ki a furatot, míg a visszaáramló levegő tiszta nem lesz. | Furat öblítése – öblítse ki víztömlő segítségével normál nyomáson, amíg tiszta víz nem folyik ki a furatból. | Furat kiképzése – csak a megfelelő méretű acélkefével. A furat kiképzésekor a kefének ellenállást kell érezni ha nem érez ellenállást, akkor a kefe túl kicsi, és ki kell cserélni megfelelő átmérőjű kefére. | Fontos! A habarccsal történő kitöltés előtt a vizet a furatból távolítsa el, majd olajmentes sűrített levegővel fúvassa teljesen szárazra. | A furat érdesítése során ne lépje túl az érdesítési időt!
- ▲ Győződjön meg róla, hogy a furat feltöltése a furat aljától haladva történik, hogy ne képződhessenek légbuborékok.** Ha szükséges, használjon hosszabbítóelemeket a furat aljának eléréséhez. | Fej feletti alkalmazások esetén használja a HIT-SZ tartozékokat, és különösen ügyeljen a rögzítőelem bevezetésénél. Előfordulhat, hogy a felesleges habarcs kilép a furatból. Győződjön meg róla, hogy a habarcs nem csepeg a felhasználóra. | Vízrel telített beton esetében közvetlenül a furattisztítást követően be kell helyezni a horgonycsavart!
- ▲ Az utasítások figyelmen kívül hagyása hibás rögzítéshez vezethet!**

Hilti HIT-HY 200-R V3

Sadržaj: hidroksipropilmetakrilat (A), 1,4-butandiol dimetakrilat (A), dibenzoil peroksid (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

Upozorenje Može izazvati alergijsku reakciju na koži. (A, B) | Uzrokuje jako nadraživanje oka. (B) | Vrlo otrovno za vodeni okoliš, s dugotrajnim učincima. (B) | Sprječiti dodir s očima, kožom ili odjećom. | Nositi zaštitne rukavice/zaštitnu odijelo/zaštitu za oči/zaštitu za lice. | U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM: oprati velikom količinom sapuna i vode. | U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ukoliko ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. | U slučaju nadražaja ili osipa na koži: zatražiti savjet/pomoć liječnika. | Ako nadražaj oka ne prestaje: zatražiti savjet/pomoć liječnika

Naputci za zbrinjavanje Prazna posuda: Miješalicu ostavite privijenu te je zbrinite putem nacionalnih sustava za prikupljanje, „zelenе točke“ ili EAK-šifra otpadnog materijala: 150102 pakiranja iz plastike **Puni ili djelomično ispražnjeni omot:** Treba zbrinuti uz poštivanje propisa na snazi kao poseban otpad. EAK-šifra otpadnog materijala: 08 04 09* otpatci od ljepljiva i mase za brtvljenje koji sadrže organska otapala ili druge opasne tvari. ili EAK-šifra otpadnog materijala: 20 01 27* boje, tiskarske boje, ljepljiva i umjetne smole, koji sadrže opasne tvari.

Informacija o proizvodu Uvijek čuvajte ove upute za uporabu zajedno s proizvodom, čak i kada ih dajete drugim osobama. Prije početka rada pročitajte **sigurnosni list**. Provjerite **rok trajanja** (mjesec/godina) na dijelu za povezivanje. Proizvod se nakon isteka roka trajanja više ne smije koristiti. **Temperatura posude tijekom primjene:** između 0 °C i 40 °C/32 °F i 104 °F. **Temperatura podloge tijekom instalacije:** **HAS-U, HIT-V, HAS-D, HIS, Rebar:** između -10 °C i 40 °C/14 °F i 104 °F. **HIT-Z:** između +5 °C i 40 °C/41 °F i 104 °F. **Napomene za transport i skladištenje:** Skladištite na hladnom, suhom i tamnom mjestu na +5 °C do 25 °C/41 °F i do 77 °F. Za primjene, koje nisu opisane u priloženim uputama za uporabu ili koje su izvan specifikacija, obratite se molimo Hiltiju. **Djelomično iskorištena folijska posuda mora ostati u kaseti** te se ponovno može upotrijebiti unutar **četiri tjedna**. Napunjenu miješalicu ostavite pritegnutu i folijski omot uskladištite prema propisima u **kaseti**. Kod kasnijeg korištenja, privijte novu miješalicu te izbacite početnu količinu morta.

Nepridržavanje ovih uputa za montažu, uporaba sidara koja nisu poznata tvrtki Hilti, loša ili upitna svojstva betona te posebne primjene mogu utjecati na pouzdanost i snagu pričvršćenja.

⚠ NAPOMENA

- ▲ Površina HIT-Z / HAS-D sidrene šipke ne smije se mijenjati na bilo koji način
- ▲ Navoj na HIT-Z mora biti slobodan od bilo kakvih prljavština i prašine tokom postupka instalacije, a njegovi konusi moraju biti potpuno uronjeni u žbuku (posebno kod minimalnih dubina). Okretni moment mora uvijek biti primjenjen na HIT-Z maticu i prirubnicu postavljenu iznad čvrste ploče postavljene na betonu.
- ▲ Kod nestručne montaže je moguće prskanje morta. Za vrijeme rada nosite čvrsto pripijene zaštitne naočale, zaštitne rukavice i radnu odjeću! I Nikada ne započinite s istiskivanjem proizvoda bez privijene miješalice! I Prije istiskivanja novog folijskog omota privijte novu miješalicu. Pazite na čvrsti dosjed. I Koristite samo tip miješalice koji je isporučen s mortom (HIT-RE-M). Miješalicu ni u kojem slučaju ne preinačujte. Nikada ne upotrebljavajte oštećene folijske omote i/ili oštećene ili zaprljane kasete.
- ▲ Nepravilne vrijednosti nosivosti/neispravno pričvršćenje zbog nedovoljno očišćene bušotine. Hilti šuplja svrdla TE-CD, TE-YD moraju se koristiti u kombinaciji s propisno održanim Hilti usisivačem s kapacitetom modela i usisnim kapacitetom (brzina volumetrijskog protoka) kao što je naveden u tablici dodatne opreme. I Prije ubrizgavanja morta moraju bušotine biti čiste od ostataka od bušenja, prašine, vode, leda, ulja, masti ili drugih nečistoća. I Čišćenje bušotine zrakom – bušotinu ispuhajte zrakom u kojem nema čestica ulja, sve dok zrak koji izlazi ne bude posve čist i bez prašine. I Ispiranje bušotine – crijevom za vodu pod normalnim vodovodnim tlakom sve dok voda koja izlazi ne bude posve čista. I Iščekavanje bušotine – samo s

odgovarajućom čeličnom četkom. Kod iščetkavanja bušotine se na četki mora osjetiti otpor – ukoliko otpora nema, to znači da je četka premalena i valja ju izmijeniti. | **Važno!** Prije punjenja s mortom, uklonite vodu iz bušotine te je u potpunosti osušite komprimiranim zrakom bez ulja sve dok u potpunosti ne bude suha. | Nemojte prekoračiti vrijeme hrapavljenja pri hrapavljenju bušotine!

▲ Uvjerite se da se bušotina puni sve do dna, kako ne bi nastajali mjehurići zraka. Ukoliko je potrebno pritom koristite produžetke, kako biste dosegli dno bušotine. | Kod primjena iznad glave koristite pribor HIT-SZ te naročito pazite kod uvođenja pričvrstnog elementa. Suvišni mort bi mogao istjecati iz bušotine. Uvjerite se da mort ne kaplje na radnika. | U betonu zasićenom vodom potrebno je odmah nakon čišćenja izbušene rupe zabiti sidro!

▲ Nepridržavanje uputa može uzrokovati neučinkovito pričvršćenje!

SL Malta za pritrjevanje betonskega železa in vložkov v beton.

Hilti HIT-HY 200-R V3

Vsebuje: hidrokisipropilmeta-kriilat (A), metakrična kislina, diester s 1,4-butandiolom (A), dibenzoilperoksid (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

Pozor! Lahko povzroči alergijski odziv kože. (A, B) | Povzroča hudo draženje oči. (B) | Zelo strupeno za vodne organizme, za dolgotrajni učinek. (B) | Nositi zaščitne rokavice/zaščitno obleko/zaščito za oči/zaščito za obraz. | Preprečiti stik s očmi, kožo ali oblačili. | **PRI STIKU S KOŽO:** umiti z veliko mila in vode. | **PRI STIKU Z OČMI:** previdno izpirati z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. | Če nastopi draženje kože ali se pojavi izpuščaj: poiščite zdravniško pomoč/oskrbo. | Če draženje oči ne preneha: poiščite zdravniško pomoč/oskrbo.

Navodila za odstranjevanje Prazne ovoje: mešalno šobo pustite privito in odstranite prek sistema za zbiranje odpadkov v svojem kraju, označeno z znakom „Zelena pika“, ali koda po evropskem katalogu odpadkov EAK: 150102 embalaže iz plastike

Popolnoma ali delno izpraznjene ovoje: odstranite v skladu s predpisi za odstranjevanje posebnih odpadkov. koda po evropskem katalogu odpadkov EAK: 08 04 09* odpadna lepila in tesnilne mase, ki vsebujejo organska topila ali druge nevarne snovi. ali koda po evropskem katalogu odpadkov EAK: 20 01 27* premazi, črnila, lepila in umetne smole, ki vsebujejo nevarne snovi.

Informacije o izdelku Navodila za uporabo vedno hranite skupaj z izdelkom, tudi če ga daste drugi osebi v uporabo. Pred začetkom dela preberite **Varnostni podatkovni list. Rok uporabe (meseč/leto)** je odtisnjen na veznem delu. Uporaba izdelka po izteku roka uporabe ni dovoljena. **Temperatura ovoja med uporabo:** med 0 °C in 40 °C/32 °F in 104 °F. **Temperatura podlage med namestitvijo:** HAS-U, HAS-D, HIT-V, HIS, Rebar: med -10 °C in 40 °C/14 °F in 104 °F. **HIT-Z:** med +5 °C in 40 °C/41 °F in 104 °F.

Predpisi za transportiranje in shranjevanje: na hladnem, suhem in temnem mestu pri temperaturi od +5 °C do 25 °C/41 °F do 77 °F. Če vaš namen uporabe ni opisan v teh navodilih za uporabo ali pa ni znotraj specifikacij, se obrnite na Hilti. **Ovoje za malto, ki jih niste porabili do konca, morate shraniti v kaseti** in jih porabiti v roku **štirih tednov**. Mešalno šobo pustite privito ter ovoj z malto skladno s predpisi uskladišcite **v kaseti**. Pred ponovno uporabo privijte novo mešalno šobo in zavrzite začetni brizg malte.

Neupoštevanje teh navodil za montažo, uporaba sider, ki niso odobrena s strani podjetja Hilti, beton slabe ali vprašljive kakovosti ter posebni načini uporabe lahko ogrozijo zanesljivost in zmogljivost pritrditvev.

▲ OBVEŠTILO

▲ Površina sidrne palice HIT-Z / HAS-D ne sme biti nikakor spremenjena.

▲ Navoj sidrne palice HIT-Z mora biti med postopkom vgradnje brez umazanje in prahu, helix stožci pa morajo biti v celoti potopljeni v sidrno maso (zlasti pri najplitvešem sidranju). Moment navora je treba vedno uporabiti na matici in podložki HIT-Z, nameščeni nad trdno osnovno ploščo, ki leži na betonu.

▲ Pri nepravilni uporabi lahko pride do brizganja malte. Pri delu nosite primerno zaščito za oči, zaščitne rokavice in zaščitno obleko!

Nikoli ne začinite z iztiskanjem brez nameščene mešalne šobe! Pred iztiskanjem novega ovoja malte privijte novo mešalno šobo. Poskrbite za pritrditve. | Uporabljajte jo izključno z malto, dobavljeno s posameznim tipom mešalne šobe (HIT-RE-M). Mešalno šobo je prepovedano spreminjati. | Nikoli ne uporabljajte poškodovanih ovojev malte in/ali poškodovanih oz. umazanih kaset.

▲ Zaradi slabo očiščenih izvrtin ne bo dobro držalo/bo odpadlo. Votle udarne svedre Hilti TE-CD, TE-YD je potrebno uporabljati skupaj s pravilno vzdrževanim sesalnikom Hilti prave velikosti in prave sesalne kapacitete (volumenski pretok), ki je predpisana v preglednici opreme. | Pred polnjenjem izvrtine odstranite drobir, prah, vodo, led, olje, mast ali druge nečistoče. | Izvrtino prepahajte z zrakov brez olja, dokler ni povratni zrak brez prahu. | Izpiranje izvrtine – z vodno cevjo izperite pri običajnem tlaku dovoda vode, dokler ne priteče čista voda. | Krtačenje izvrtine – samo z ustrezno jekleno krtačo. Pri vstavljanju krtače v izvrtino se mora občutiti odpor – če ga ni, je krtača premajhna in jo je treba zamenjati s krtačo z ustreznim premerom. | Pomembno! Preden izvrtino napolnite z malto, odstranite vodo ali jo izpahajte z zrakov brez olja, da bo izvrtina povsem suha. | Pri nahrapavljenju izvrtine ne prekoračite časa nahrapavljenja!

▲ Prepričajte se, da je polnjenje izvrtine opravljeno z dna izvrtine, da ne nastajajo zračni mehurčki. Po potrebi uporabite podaljšek, da dosežete dno izvrtine. | Pri uporabi nad glavo uporabite pribor HIT-SZ in bodite še posebej pazljivi pri vstavljanju pritrldilnega elementa. Presežna malta se iztisne iz izvrtine. Zato je treba paziti, da ne kaplja na uporabnika. | V vlažnem betonu morate sidišču vstaviti takoj po čiščenju izvrtine!

▲ Ob neupoštevanju navodil lahko pritrditve popustil!

BG Съединителен разтвор за закрепване на арматурно желязо и дюбели в бетон.

Hilti HIT-HY 200-R V3

Съдържа:

хидроксипропилметакрилат
(A), диестер с 1,4-бутандиол
на метакрилова киселина (A),
Дибенцилпероксид (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

Внимание Може да причини алергична кожна реакция. (A, B) | Предизвиква сериозно дразнене на очите. (B) | Силно токсичен за водните организми, с дълготраен ефект. (B) | Да се избягва контакт с очите, кожата или облеклото. | Използвайте предпазни ръкавици/предпазно облекло/предпазни очила/предпазна маска за лице. | ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА: Измийте обилно със сапун и вода. | ПРИ КОНТАКТ СО ОЧИТЕ: Промийте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактите, ако имате каквато и да е повреда. Продължавайте да | При поява на кожно дразнене или обрив на кожата: Потърсете медицински съвет/помощ. | При продължително дразнене на очите: Потърсете медицински съвет/помощ.

Указания за третиране като отпадък Празни опаковки: Смесителят да се оставя завинтен и да се третира като отпадък от национални системи за събиране, „Зелена точка“ или ЕАК-отпадъчен код: 150102 Опаковки от пластмаса **Пълни или полупразни опаковки:** Следва да се третира като специален отпадък при спазване на официалните инструкции. ЕАК-отпадъчен код: 08 04 09* отпадъци от лепила и замазки за херметизиране, които съдържат органични разтворители или други опасни вещества. или ЕАК-отпадъчен код: 20 01 27* бои, печатни бои, лепила и синтетични смоли, които съдържат опасни вещества.

Информация за продуктите Съхранявайте настоящото Ръководство за експлоатация винаги заедно с продукта и когато го предавате на други лица. Преди започване на работа съблюдавайте данните за безопасност. **Виж** срока на годност върху съединителния елемент (месец/година). Продуктът не трябва да се употребява след изтичане на срока на годност. Температура на опаковката по време на експлоатация: между 0 °C и 40 °C/32 °F, и 104 °F. Температура на основата по време на инсталирането: **HAS-U, HAS-D, HIT-V, HIS, Rebar:** между -10 °C и 40 °C/14 °F, и 104 °F. **HIT-Z:** между +5 °C и 40 °C/41 °F, и 104 °F. Условия на съхранение и транспортиране: На хладно, сухо и тъмно място при +5 °C до 25 °C/41 °F до 77 °F. За приложения, които не са описани в настоящото Ръководство за експлоатация или не са включени в спецификациите, моля, обърнете се към Хилти. Неизползвани докрай фолиини опаковки трябва да останат в касетата и могат да се използват по-нататък в рамките на четири седмици. Оставете завинтен смесителя и съхранявайте опаковката според предписанията в **касета**. При последваща употреба завинтете нов смесител и извършете първия разтвор.

Несъблюдаването на настоящото ръководство за монтаж, използването на различни анкери от тези на Hilti, лоши или съмнителни свойства на бетона, както и специални приложения, могат да влошат надеждността и мощността на закрепванията.

⚠ УКАЗАНИЕ

- ▲ **Покритието и целостта на HIT-Z / HAS-D анкерната шпилка не трябва да се нарушава по никакъв начин**
- ▲ **Спиралата на HIT-Z трябва да остане без замърсявания и прах по време на процедурата по монтиране, а конусите му трябва да бъдат напълно обмозани с химически разтвор (особено при минимална дълбочина на анкериране). Необходимо е винаги да бъде прилаган точния въртящ момент на затягане на гайката и шайба на HIT-Z, да бъдат монтирани върху твърда анкерна планка, която да е положена директно върху бетона.**
- ▲ **При неправилно боравене е възможно пръскане от разтвора.** По време на работа носете предпазни очила, предпазни ръкавици и работно облекло! | Никога не започвайте с инжектирането преди смесителят да е завинтен! | Преди инжектиране на нова фолийна опаковка завинтете нов смесител. Внимавайте за правилното поставяне. | Използвайте само тила смесител (HIT-RE-M), доставен със строителния разтвор. При никакви обстоятелства не извършвайте промени по смесителя. | Никога не използвайте повредени фолиини опаковки и/или повредени или замърсени касети.
- ▲ **Лоши параметри на задържане/повреда при закрепването посредством недостатъчно почистване на пробивния отвор.** Кухите свредла TE-CD, TE-YD на Хилти трябва да се използват заедно с правилно поддържана прахосмукачка на Хилти с модел и смукателен капацитет (обемен дебит) съгласно стойностите в таблицата с принадлежности. Преди инжектирането пробивните отвори трябва да са почистени от шлам, прах, вода, лед, масло, мазнини или други замърсявания. Продухване на пробивния отвор – продухайте отвора с обезмаслен въздух, докато обратният поток въздух стане безпрашен. Промиване на пробивния отвор – промийте с маруч при нормално налягане, докато изтече чиста вода. Изчеткване на пробивния отвор – изчеткайте само с подходяща телена четка. При изчеткване на пробивния отвор на четката трябва да се усеща съпротивление – ако не е така, тогава четката е твърде малка и следва да бъде подменена. Важно! Преди запълване с разтвор отстранете водата от пробивния отвор и продухайте с обезмаслен съгъстен въздух, докато се изсуши напълно. При нагряването на пробивния отвор да не се превишава времето на нагряване!
- ▲ **Уверете се, че запълването на пробивния отвор е до основата на пробивния отвор, за да не се образуват въздушни мехурчета.** При нужда използвайте за целта удължители, за да достигнете основата на пробивния отвор. При работа на височина (над главата) използвайте приставката HIT-SZ и внимавайте особено при въвеждане на закрепващия елемент. Излишният разтвор може да излезе от пробивния отвор. Уверете се, че върху потребителя няма да попадне разтвор. В наситен с вода бетон е необходимо да поставите анкера веднага след почистването на пробивния отвор!
- ▲ **Неспазването на инструкциите може да доведе до отказване на закрепването!**

RO Mortar de monolitizare pentru fixări cu oțel-beton și cu dibluri în beton.

Hilti HIT-HY 200-R V3

Conține: hidroxipropil metacrilat (A), 1,4-butandiol dimetacrilat (A), diperoxid de benzoil (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71-J-77TX (A) /
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

Atenție Poate provoca o reacție alergică a pielii. (A, B) | Provoacă o iritare gravă a ochilor. (B) | Foarte toxic pentru mediul acvatic cu efecte pe termen lung. (B) | Evitați orice contact cu ochii, pielea sau îmbrăcămintea. | Purtați mănuși de protecție/îmbrăcămintе de protecție/echipament de protecție a ochilor/echipament de protecție a feței. | **ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA:** spălați cu multă apă și săpun. | **ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII:** Clătiți cu atenție cu apă, timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. | În caz de iritare a pielii sau de erupție cutanată: Consultați medicul. | Dacă iritarea ochilor persistă: Consultați medicul.

Indicații privind dezalectarea și evacuarea ca deșeurilor Ambalajele golite: Lăsați amestecătorul înșurubat și evacuați-l ca deșeu prin intermediul sistemului de colectare național „Punctul verde”, sau codul EAK pentru deșeurile: 150102 Ambalaje din material plastic **Ambalaje pline sau golite parțial:** Se vor evacua ca deșeurilor speciale cu respectarea prescripțiilor autorităților. Codul EAK pentru deșeurile: 08 04 09* deșeurilor cu adezivi și substanțe de etanșare care conțin solvenți organici sau alte substanțe periculoase. sau codul EAK pentru deșeurile: 20 01 27* vopsele, cerneluri, adezivi și rășini sintetice care conțin substanțe periculoase.

Informații despre produs Păstrați întotdeauna aceste instrucțiuni de folosire împreună cu produsul, chiar și dacă îl transmiteți altor persoane. Înainte de lucru accordați atenție **fișei cu datele de securitate**. Verificați **termenul de valabilitate** (luna/anul) de pe partea de legătură. Produsul nu are voie să mai fie utilizat după expirare. **Temperatura ambalajului pe parcursul folosirii:** între 0 °C și 40 °C/32 °F și 104 °F. **Temperatura materialului de bază pe parcursul instalării:** HAS-U, HAS-D HIT-V, HIS, Rebar: între -10 °C și 40 °C/14 °F și 104 °F. **HIT-Z:** între +5 °C și 40 °C/41 °F și 104 °F. **Condiții de transport și depozitare:** răcoros, uscat și în întuneric de la +5 °C până la 25 °C/41 °F până la 77 °F. În cazul aplicațiilor de lucru care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de folosire sau în afara specificațiilor, vă rugăm să vă adresați firmei Hilti. **Ambalajele din folie incomplet utilizate trebuie să rămână în casetă** și utilizate în interval de **patru săptămâni**. Lăsați amestecătorul înșurubat și depozitați ambalajul în conformitate cu prescripțiile **în casetă**. În caz de reutilizare înșurubați un amestecător nou și aruncați primele jeturi de mortar.

Nerespectarea acestor instrucțiuni de montaj, utilizarea de ancoraje care nu provin de la Hilti, proprietățile nestifăcătoare sau îndoielnice ale betonului, precum și aplicațiile speciale pot influența negativ fiabilitatea și performanțele fixării.

NOTĂ

- ▲ **Suprafața barei de ancorare HIT-Z / HAS-D nu are voie să fie modificată.**
- ▲ **Filetul țiglei HIT-Z trebuie nu trebuie să fie acoperit de reziduuri sau praf în timpul instalării, iar conurile acesteia trebuie să fie complet încorporate în mortar (în special la adâncimea minimă de ancorare). Momentul de strângere trebuie aplicat întotdeauna pe puilț și șaiba țiglei HIT-Z instalate deasupra unei plăci de bază solide așezate pe beton.**
- ▲ **În caz de manevrare incorectă este posibilă împropșarea mortarului.** În timpul lucrului purtați ochelari de protecție, mănuși de protecție și îmbrăcăminte de lucru! Nu începeți niciodată cu extragerea prin presare fără amestecătorul înșurubat! Înainte de extragerea prin presare dintr-un nou ambalaj din folie, înșurubați un nou amestecător. Accordați atenție stabilității. Utilizați exclusiv tipul de amestecător (HIT-RE-M) livrat împreună cu mortarul. Nu efectuați în niciun caz modificări la amestecător. Nu utilizați niciodată ambalaje din folie deteriorate și/ sau casete deteriorate sau murdare.
- ▲ **Valori nesatisfăcătoare de susținere/cazuri de cedare a fixării din cauza curățării insuficiente a orificiului de găurire.** Burghele rotopercutoare tubulare cu evacuare TW-CD, TE-YD trebuie folosite împreună cu un aspirator întreținut corespunzător, ale cărui model și capacitate de absorbție (debit volumetric) corespund specificațiilor din tabelul de accesorii. Înainte de injectare orificiile de găurire nu trebuie să aibă așchii de găurire, urme de praf, apă, gheață, ulei, unsoare sau alte impurități. Suflarea orificiului de găurire – cu aer fără ulei, până când aerul de retur este fără praf. Spălarea orificiului de găurire – cu furtunul de apă la presiunea normală din conductă până când apa evacuată este limpede. Curățarea cu peria a orificiului de găurire – numai cu perie de sârmă adecvată. La curățarea cu peria a orificiului de găurire trebuie să se simtă o rezistență la perie – în caz contrar, peria este prea mică și trebuie schimbată. Important! Înainte de încărcarea cu mortar, îndepărtați apa din orificiul de găurire și suflați cu aer comprimat fără conținut de ulei, până când acesta este complet uscat. La asperizarea orificiului de găurire, nu depășiți timpul de asperizare!
- ▲ **Asigurați-vă că încărcarea găurii se realizează de la baza orificiului, pentru a nu se forma incluziuni de aer.** Dacă este necesar utilizați prelungitoare pentru a ajunge la baza orificiului. În cazul aplicațiilor de lucru deasupra capului utilizați accesoriul HIT-SZ și aveți grijă în special la introducerea elementului de fixare. Mortarul excedent poate ieși din orificiul de găurire. Asigurați-vă că nu picură mortar pe utilizator. În beton saturat cu apă este necesar ca ancora să fie implantată imediat după curățarea orificiului de găurire!
- ▲ **Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la cedarea fixării!**

Hilti HIT-HY 200-R V3

Περιέχει:

υδροξυπροπιλομεθακρυλικό
άλας (A), Μεθακρυλικός
διεστέρας της
διβενζοϊλ-υπεροξειδίου-1,4 (A),
οξυενοξυλ-υπεροξειδίου (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71-J77TX (A) /
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

Προσοχή Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική δερματική αντίδραση. (A, B) | Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. (B) | Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, με μακροχρόνιες επιπτώσεις. (B) | Να μην έρθει σε επαφή με τα μάτια, με το δέρμα ή με τα ρούχα | Να φοράτε προστατευτικά γάντια/ προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/ πρόσωπο. | ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ: Πλύνετε με άφθονο σαπούνι και νερό. | ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά Εάν υπάρχει φρακτό επαφή, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλύνετε. | Εάν παρατηρηθεί ερεθισμός του δέρματος ή εμφανιστεί εξάνθημα: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό. | Εάν δεν υποχωρεί ο οφθαλμικός ερεθισμός: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό.

Υποδείξεις για τη διάθεση στα απορρίμματα Άδειες αμπούλες: Αφήστε βιωμένο τον αναμίκτη και διαθέστε τις στα απορρίμματα μέσω του εθνικού συστήματος συλλογής „Grüner Punkt“.ή κωδικός απορριμμάτων EAK: 150102 Συσκευασίες από πλαστικό

Γεμάτες ή μισογεμάτες αμπούλες: Διάθεση ως ειδικά απορρίμματα λαμβάνοντας υπόψη τη σχετικές διατάξεις.Κωδικός απορριμμάτων EAK: 08 04 09* Απορρίμματα κολλητικών και στεγανοποιητικών υλικών, που περιέχουν οργανικά διαλυτικά ή άλλες επικίνδυνες ουσίες.ή κωδικός απορριμμάτων EAK: 20 01 27* Χρώματα, μελάνια, κόλλες και συνθετικές ρητίνες, που περιέχουν επικίνδυνες ουσίες.

Πληροφορίες προϊόντος Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης πάντα μαζί με το προϊόν, ακόμη και εάν δώσετε το προϊόν σε άλλους. Συμβουλευτείτε το **δελτίο δεδομένων ασφαλείας** πριν από την εργασία.Ελέγξτε την **ημερομηνία λήξης** (μήνας/έτος) στο εξάρτημα σύνδεσης. Δεν επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος μετά την ημερομηνία λήξης.**Θερμοκρασία αμπούλας κατά τη χρήση:** μεταξύ 0 °C και 40 °C/32 °F και 104 °F.**Θερμοκρασία δομικού υλικού κατά την τοποθέτηση:HIT-V, HAS, HIS, σιδερέρινα:** μεταξύ -10 °C και 40 °C/14 °F και 104 °F.**HIT-Z:** μεταξύ +5 °C και 40 °C/41 °F και 104 °F.**Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης:** Σε δροσερό, στεγνό και σκεπτό χώρο από +5 °C έως 25 °C/41 °F έως 77 °F.Παρακαλούμε απευθυνθείτε στη Hilti για εφαρμογές, που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ή βρίσκονται εκτός προδιαγραφών.**Οι αμπούλες που δεν έχουν καταναλωθεί πρέπει να παραμείνουν στην κασέτα** και να χρησιμοποιηθούν ξανά εντός **τεσσάρων εβδομάδων**. Αφήστε βιωμένο τον αναμίκτη και αποθηκεύστε την αμπούλα σύμφωνα με τις προδιαγραφές στην κασέτα. Όταν την χρησιμοποιήσετε ξανά, βιδώστε καινούργιο αναμίκτη και πετάξτε το πρώτο υλικό που θα εξέλθει.

Nerespectarea acestor instrucțiuni de montaj, utilizarea de ancoraje care nu provin de la Hilti, proprietățile nestifăcătoare sau inoaleinice ale betonului, precum și aplicațiile speciale pot influența negativ fiabilitatea și performanțele fixării.

⚠ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- ⚠** Η επιφάνεια του κοχλία **HIT-Z / HAS-D** δεν πρέπει να τροποποιηθεί με κανένα τρόπο
- ⚠** Το σπείρωμα του κοχλία **HIT-Z** πρέπει να παραμείνει χωρίς βρωμιά και σκόνη κατά τη διάρκεια της τοποθέτησης και οι νευρώσεις σε σχήμα κώνου πρέπει να εμψυθούν πλήρως μέσα στη χημική ρητίνη (τουλάχιστον όσο το ελάχιστο βάθος έμψυξης). Η ρητή σύσφιξη πρέπει πάντα να εφαρμόζεται στο περικόχλιο και τη ροδέλα του κοχλία **HIT-Z** αφού πρώτα αυτός έχει τοποθετηθεί πάνω από μια πλάκα έδρασης η οποία βρίσκεται σε επαφή με το σκυρόδεμα στο οποίο πρόκειται να αγκυρωθεί.
- ⚠** Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης υπάρχει το ενδεχόμενο πιστολιόματος του υλικού.Φοράτε κατά την εργασία γυαλιά προστασίας, προστατευτικά γάντια και φόρμα εργασίας! Ποτέ μην αρχίζετε την εφαρμογή χωρίς βιωμένο τον αναμίκτη!Πριν από τη χρήση μιας καινούργιας αμπούλας, βιδώστε καινούργιο αναμίκτη. Βεβαιωθείτε ότι εδράζεται καλά. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο τον τύπο αναμίκτη (HIT-RE-M) που παραλάβατε μαζί με το χημικό αγκυρίο. Σε καμία περίπτωση μην κάνετε τροποποιήσεις στον αναμίκτη.Ποτέ μη χρησιμοποιείτε αμπούλες και/ή κασέτες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι λερωμένες.

▲ **Kakés tímes συγκράτησης/αποτυχία της στερέωσης από ανεπαρκή καθαρισμό της οπής διάτρησης.** Τα ειδικά τρυπάνια Hilti TE-CD και TE-YD πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με σωστά συντηρημένη ηλεκτρική σκούπα Hilti, το μοντέλο και η απορροφητική ικανότητα (παροχή όγκου) της οποίας θα είναι σύμφωνη με όσα καθορίζονται στον πίνακα των αξεσουάρ. Πριν από την έγχυση, πρέπει οι οπές διάτρησης να είναι απαλλαγμένες από υπολείμματα διάτρησης, σκόνη, νερό, λάδι, γράσο ή άλλες ακαθαρσίες. Καθαρισμός οπής διάτρησης με φύσημα – με αέρα χωρίς λάδι, μέχρι ο αέρας που επιστρέφει να μην έχει σκόνη. Έκπλυση της οπής διάτρησης – με λάστιχο νερού με κανονική πίεση δικτύου ύδρευσης, μέχρι να εξέρχεται καθαρό νερό. Σημαντικό! Πριν από την πλήρωση με υλικό, απομακρύνετε το νερό από την οπή διάτρησης και φυσήξτε την με πεπιεσμένο αέρα χωρίς λάδι, μέχρι να στεγνώσει τελείως. Βούρτσισμα της οπής διάτρησης – μόνο με κατάλληλη συμπατόβουρτσα. Κατά το βούρτσισμα της οπής διάτρησης πρέπει να είναι αισθητή μια αντίσταση στη βούρτσα – εάν όχι, σημαίνει ότι η βούρτσα είναι πολύ μικρή και πρέπει να αντικατασταθεί.

▲ **Βεβαιωθείτε ότι η πλήρωση της οπής διάτρησης πραγματοποιείται από τον πυθμένα της οπής, για να μη σχηματιστούν φυσαλίδες αέρα.** Εάν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε για αυτό το σκοπό προεκτάσεις για να φτάσετε στον πυθμένα της οπής. Σε εφαρμογές πάνω από το κεφάλι σας, χρησιμοποιήστε το αξεσουάρ HIT-SZ και προσέχετε ιδιαίτερα κατά την εισαγωγή του εξαρτήματος στερέωσης. Ενδέχεται να εξέλθει πλεονάζον υλικό από την οπή διάτρησης. Φροντίστε να μην στάζει υλικό πάνω σας. Σε σκευόμενα κορεσμένο με νερό είναι απαραίτητο, να τοποθετήσετε το αγκύριο αμέσως μετά τον καθαρισμό της οπής διάτρησης!

▲ **Εάν παραβλέψετε τις οδηγίες μπορεί να αποτύχει η στερέωση!**

FI Kiinnitysmassa betonirautojen ja ankkurien kiinnittämiseen betoniin.

Hilti HIT-HY 200-R V3

Sisältää: hydroksipropyylimeta-akrylaattia (A), metakryylihapon diesteri 1,4-butaanidolin kanssa (A), dibentsoliperoksidia (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

Varoitus Voi aiheuttaa allergisen ihoreaktion. (A, B) | Ärsyttää voimakkaasti silmiä. (B) | Erittäin myrkyllistä vesilielleille, pitkäaikaisista haittavaikutuksia. (B) | Varo kemikaalin joutumista silmiin, iholle tai vaatteisiin. | Käytä suojakäsineitä/suojavaatetusta/silmien suojausta/kasvosuojainta. | JOS KEMIKAALIA JOUTUU IHOLLE: Pese runsaalla vedellä ja saippualla. | JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtamista. | Jos ilmenee ihoärsytystä tai ihottumaa: Hakeudu lääkäriin. | Jos silmä-ärsytys jatkuu: Hakeudu lääkäriin.

Hävittämishojeita Tyhjätk pakkaukset: Anna sekoitinkärjen jäädä paikalleen ja hävitä pakkaus jätteenkeräyspisteeseen viemällä. Tai EAK-jätekoodi: 150102 muovipakkaukset

Täydet tai osittain tyhjentyneet pakkaukset: Hävitettävä voimassa olevien ongelmajättemäärysten mukaisesti. EAK-jätekoodi: 08 04 09* Liima- ja tiivistysmassajätteet, jotka sisältävät orgaanisia liuotainaineita tai muita vaarallisia aineita. Tai EAK-jätekoodi: 20 01 27* Maalit, painovärit, liimat ja hartsit, jotka sisältävät vaarallisia aineita.

Tuotetiedot Säilytä tämä käyttöohje aina yhdessä tuotteen kanssa, myös jos luovutat tuotteen toiselle henkilölle. Lue käyttöturvalisustus tiedote ennen työn aloittamista. Tarkasta viimeinen käyttöpäivä (kuukausi/vuosi) kantaoasassa. Tuotetta ei enää saa käyttää viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen. **Pakkauksen lämpötila käytön aikana:** välillä 0 °C ja 40 °C / 32 °F ja 104 °F. **Alusmateriaalin lämpötila kiinnityksen aikana:** HIT-V, HAS, HIS, Rebar: välillä -10 °C ja 40 °C / 14 °F ja 104 °F. HIT-Z: välillä +5 °C ja 40 °C / 41 °F ja 104 °F. **Kuljetus ja varastointi:** Viileässä, kuivassa ja pimeässä, lämpötila välillä +5 °C ja 25 °C ja 25 °C / 41 °F ja 77 °F. Jos aiot käyttää tuotetta tavalla tai tarkoituksella, jota ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa tai joka ei ole mainittujen spesifikaatioiden mukainen, ota yhteys Hiltiin. **Osittain tyhjentyneen patruunan on annettava olla kasetissa**, ja patruuna on käytettävä neljän viikon kuluessa. Anna sekoitinkärjen olla paikallaan kiinniruvattuna, ja varastoi patruuna ohjeiden mukaisesti kasetissa. Kun jatkat patruunan käyttämistä, kierrä uusi sekoitinkärki kiinni patruunaan ja hävitä ensimmäinen kiinnitysmassamäärä.

Nerespectarea acestor instrucțiuni de montaj, utilizarea de ancoraje care nu provin de la Hilti, proprietățile nestifăcătoare sau îndoielnice ale betonului, precum și aplicațiile speciale pot influența negativ fiabilitatea și performanțele fixării.

⚠️ HUOMAUTUS

- ▲ **HIT-Z / HAD-D ankkuritangon pintaa ei saa muokata millään tavalla.**
- ▲ **HIT-Z ankkuritangon pitää olla puhtas ja pölytön ja tangon kartioiden pitää olla täysin ankkurimassan peitossa (erityisesti kun asennus tehdään minimiasennussyvyydellä). Ankkuri tulee kirstää ohjeen mukaiseen kirstystymomenttiin aina ankkurointilevyn päältä, niin että ankkurilevy tukeutuu betoniin.**
- ▲ **Virheellisen käsittelyn ja toiminnan seurauksena kiinnitysmassaa voi roiskua.** Kun teet työtä, käytä silmiensuojainta, suojakäsineitä ja suojavaateetusta! Älä koskaan aloita kiinnitysmassan puristamista ilman sekoitinkärkeä! Ennen uuden patruunan puristamista kiinnitä uusi sekoitinkärki. Varmista kunnollinen kiinnitys. Käytä vain kiinnitysmassan mukana toimitettua sekoitinkärkiä (HIT-RE-M). Sekoitinkärkeä ei missään tapauksessa saa muuttaa. Älä koskaan käytä vahingoittunutta patruunaa ja/tai vaurioitunutta tai likaantunutta kasettia.
- ▲ **Porareian likaisuus aiheuttaa huonon pysymisen tai kiinnityksen pettämisen.** Hiltin onteloporanteriä TE-CD, TE-YD on käytettävä yhdessä asianmukaisesti huolletun Hilti-pölynimurin kanssa, jonka malli ja imukapasiteetti (tilavuusvirtausmäärä) on lisävarustetaulukon tietojen mukainen. Porareikiin ei saa jäädä porausjätettä, pölyä, vettä, jäätä, rasvaa/öljyä tai muita epäpuhtauksia. Puhalla porareikä öljytömällä paineilmalla puhtaaksi, kunnes reiästä tuleva ilma on pölytöntä. Huuhtelee porareikä vesiletkua käyttäen vesijohtojärjestelmän paineisella vedellä, kunnes reiästä virtaa kirkasta vettä. Tärkeää! Ennen kuin täytät reiän kiinnitysmassalla, poista porareistä vesi ja puhalla reikä öljytömällä paineilmalla täysin kuivaksi. Puhdistaa porareikä harjaamalla sopivan kokoisella teräsharjalla. Kun puhdistat porareikää harjalla, harjassa pitää tuntua vastusta – ellei tunnu, harja on liian pieni ja se on vaihdettava.
- ▲ **Varmista, että täytät porareian reiän pohjalta aloittaen, jotta massan sisään ei jää ilmapuolia.** Tarvittaessa käytä jatkoa, jotta pääset porareian pohjaan saakka. Kun teet työtä pään yläpuolelle, käytä lisävarustetta HIT-SZ ja ole tarkka, kun asetat kiinnityselementtiä paikalleen. Liika kiinnitysmassa voi pursua ulos porareistä. Varmista, ettei kiinnitysmassaa tipu kenenkään päälle. Jos betoni on veden kyllästämää, ankkuri on kiinnitettävä heti porareian puhdistamisen jälkeen!
- ▲ **Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa kiinnityksen pettämiseen!**

RU Связующий состав для крепления арматурных стержней и анкеров в бетоне.

Hilti HIT-HY 200-R V3

Contains:

гидроксипропилметакрилат
(А), Диметакрилат
1,4-бутандиола (А),
дибензоилпероксид (В)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

Warning Может вызвать аллергическую реакцию на коже. (A, B) | Вызывает серьезное раздражение глаз. (B) | Весьма токсично для водных организмов с долгосрочными последствиями (B) | Избегать попадания в глаза, на кожу или на одежду. | Избегать попадания в глаза, на кожу или на одежду. | Надеть защитные перчатки (рукавицы) / защитную одежду / защитные очки / защитную маску. | ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ: Промыть большим количеством воды с мылом. | ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если вы ими пользуетесь и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз. | При раздражении кожи или кожных высыпаниях: Обратиться за медицинской консультацией / помощью. | При длительном раздражении глаз: Обратиться за медицинской консультацией / помощью.

Указания по утилизации Пустые капсулы: Оставить смеситель навинченным и утилизировать согласно национальным предписаниям по сбору и утилизации упаковок с маркировкой Grüner Punkt. или код отходов по ЕАК: 150102 Упаковки

из полимерных материалов

Полные/частично заполненные капсулы: Утилизировать в соответствии с действующими нормами как отходы, подлежащие специальной обработке. Коды отходов по ЕАК: 08 04 09* Остатки адгезивов и герметиков, содержащие органические растворители/опасные вещества. или код отходов по ЕАК: 20 01 27* Краски, типографские краски, клеящие вещества и синтетические смолы, содержащие опасные вещества.

Информация о продукте

Храните и передавайте данную инструкцию по применению другим лицам всегда вместе с продуктом. Перед началом работ ознакомьтесь с информацией из **сертификата безопасности**. Проверьте **срок годности** – см. штамп на капсуле (месяц/год). Не используйте продукт после истечения указанного срока годности. **Температура капсулы во время использования:** от 0 °C до +40 °C. **Температура основания во время установки:**

HIT-V, HAS, HIS, Rebar: от -10 °C до +40 °C.

HIT-Z: от +5 °C до +40 °C. **Условия транспортировки и хранения:** хранить в прохладном, сухом и темном месте при температуре от +5 °C до +25 °C. При использовании, описание которого в настоящей инструкции по применению не приводится или выходит за рамки, указанные в спецификации, обращайтесь в компанию Hilti. **Не использованные до конца пленочные капсулы должны оставаться в кассете;** их еще можно использовать в течение **четырёх недель**. Для этого оставьте навинченный смеситель на капсуле и храните ее в кассете. При повторном использовании навинтите новый смеситель и удалите первичный состав.

Nerespectarea acestor instrucțiuni de montaj, utilizarea de ancoraje care nu provin de la Hilti, proprietățile nestifăcătoare sau îndoielnice ale betonului, precum și aplicațiile speciale pot influența negativ fiabilitatea și performanțele fixării.

⚠ УВЕДОМЛЕНИЕ

▲ В конструкцию шпильки HIT-Z и HAS-D не должно вноситься никаких изменений.

▲ Резьба шпильки HIT-Z должна быть защищена от попадания грязи и пыли в процессе установки. Часть шпильки с периодическим коническим профилем должна быть полностью погружена в химический состав. При установке шпильки HIT-Z необходимо обеспечить требуемый момент затяжки.

▲ При неправильном обращении возможно разбрызгивание раствора. Во время работы носите защитные очки, защитные перчатки и рабочую одежду! Не начинайте выдавливание без навинченного смесителя! Перед выдавливанием новой пленочной капсулы навинтите новый смеситель. Убедитесь в том, что смеситель привинчен плотно. Используйте только входящий в комплект поставки состава смеситель (HIT-RE-M). Ни в коем случае не меняйте смеситель. Ни в коем случае не используйте поврежденные капсулы и/или поврежденные/сильно загрязненные кассеты.

▲ Плохое крепление/отсутствие фиксации крепления вследствие неудовлетворительной очистки отверстия. Пустотелые буры Hilti TE-CD и TE-YD необходимо использовать в сочетании с правильно подключенным пылесосом Hilti, модель и мощность всасывания которого (объемная скорость потока) соответствуют указанным в таблице информации о дополнительных принадлежностях. Перед инъектированием следует очистить отверстия от буровой крошки, пыли, воды, льда, масла, смазки или других загрязнений. Продувка: продувайте отверстие воздухом, очищенным от масла, до выхода из отверстия воздуха без пыли. Промывка: с помощью водяного шланга при нормальном давлении промывайте отверстие до выхода чистой воды. Важно! Перед заполнением раствором из отверстия следует удалить воду и продуть его сжатым воздухом, очищенным от масла, до полного просыхания. Очистка с помощью ершика: прочищайте отверстие только стальным ершиком подходящего размера. При очистке отверстия ершиком должно ощущаться сопротивление; в противном случае диаметр ершика является недостаточным – используйте ершик большего диаметра.

▲ Во избежание появления воздушных пузырей убедитесь в том, что заполнение отверстия происходит от его основания. При необходимости используйте удлинители, чтобы доставать до основания отверстия. При выполнении работ над головой используйте дополнительное приспособление HIT-SZ и будьте особенно внимательны при установке (вводе) крепежного элемента. Из отверстия могут выходить излишки раствора. Убедитесь в том, что раствор не попадает на пользователя. В случае водонасыщенного бетона анкер следует устанавливать сразу после очистки отверстия!

▲ Несоблюдение указаний может привести к отсутствию фиксации крепления!

TR Beton demiri ve dübellerin beton içerisinde sabitlenmesi için bağlantı harcı.

Hilti HIT-HY 200-R V3

İçerdiği maddeler: Hidroksipropil metakrilat (A), 1,4 butanediol dimetakrilat (A), Dibenzoil peroksit (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

Dikkat Alerjik cilt reaksiyonlarına yol açar. (A, B) | Ciddi göz tahrişine yol açar. (B) | Sucul ortamda uzun süre kalıcı, çok toksik etki. (B) | Gözle, ciltle veya kıyafetle temas ettirmeyin. | Koruyucu eldiven/koruyucu kıyafet/göz koruyucu/yüz koruyucu kullanın. | DERİ İLE TEMAS HALİNDE İSE: Bol sabun ve su ile yıkayın. | GÖZ İLE TEMASI HALİNDE: Su ile birkaç dakikaya dikkatlice durulayın. Takılı ve yapması kolaysa, kontak lensleri çıkartın. Durulamaya devam edin | Ciltte tahriş veya kaşıntı söz konusu ise: Tıbbi yardım/müdahale alın. | Göz tahrişi kalıcı ise: Tıbbi yardım/bakım alın.

İmha etme uyarıları Boşaltılmış bidonlar: Karıştırıcıyı çözünüz ve yerel „Yeşil Nokta“ toplama sistemi aracılığıyla imha ediniz. veya EAK atık kodu: 150102 plastik ambalajlar

Tamamen veya kısmen boşaltılmış bidonlar: Resmî makamların talimatları dikkate alınmak suretiyle özel çöp olarak imha edilmelidir. AAK-Atık kodu: 08 04 09* Organik çözücüler veya diğer tehlikeli maddeleri içeren yapıştırıcı madde artıkları ve conta macunu artıkları.veya EAK atık kodu: 20 01 27* tehlikeli maddeler içeren boyalar, baskı boyaları, yapıştırıcı maddeler ve sentetik reçineler.

Ürün bilgisi Ürünü her zaman kullanma talimatıyla birlikte saklayınız ve başka şahıslara ancak kullanma talimatıyla birlikte veriniz.Çalışmaya başlamadan önce **güvenlik bilgileri sayfasını** dikkate alınız.Bağlantı parçasının üzerindeki son **kullanma tarihini** (ay/yıl) kontrol ediniz. Bu tarihten sonra ürün artık kullanılamaz.**Kullanma sırasındaki bidon sıcaklığı:** 0 °C ve 40 °C/32 °F ve 104 °F arasında.**Montaj sırasındaki zemin sıcaklığı:**

HIT-V, HAS, HIS, Rebar: -10 °C ve 40 °C/14 °F ve 104 °F arasında.

HIT-Z: +5 °C ve 40 °C/41 °F ve 104 °F arasında.**Nakliye ve depolama şartları:** Serin, kuru ve karanlık yerde +5 °C – 25 °C/41 °F – 77 °F arasında muhafaza ediniz.Ürünümüzü, elinizdeki bu kullanma talimatında anlatılmayan veya ürün niteliklerinin dışında kalan yerlerde uygulayacaksanız bu durumda lütfen Hilti'ye müracaat ediniz.**Tamamen kullanılmamış folyo tüpler kaset içinde bırakılmalı ve dört hafta içinde tekrar kullanılmalıdır. Karıştırıcı, takılı olarak bırakılmalı ve bidon talimatlara uygun şekilde kasette depolanmalıdır. Tekrar kullandığınızda yeni bir karıştırıcı takınız ve öndeki harcı boşaltınız.**

Nerespectarea acestor instrucțiuni de montaj, utilizarea de ancoraje care nu provin de la Hilti, proprietățile nestifăcătoare sau îndoieînca ale betonului, precum și aplicațiile speciale pot influența negativ fiabilitatea și performanțele fixării.

⚠ DUYURU

▲ **HIT-Z / HAS-D** ankraj rotlarının yüzeyleri hiçbir değişikliğe sebep olacak işleme maruz kalmamalı.

▲ **HIT-Z** rotun dışı kısmı uygulama esnasında kir ve toza maruz kalmamalı ve konik kısmı her zaman kimyasal harcin içinde kalmalı (özellikle minimum gömme derinliği uygulamalarında). **HIT-Z** ankraji her zaman taban plakası üzerinde pul ve somunla birlikte belirlenmiş tork momenti uygulanarak kurulum tamamlanmalı.

▲ **Usulüne uygun kullanılmaması halinde harç fışkırabilir.** Çalışma sırasında koruyucu gözlük, koruyucu eldiven takınız ve çalışma kıyafeti giyiniz!Karıştırıcı takmadan asla sıkmaya başlamayınız!Yeni bir folyo tüpü sıkmaya başlamadan önce yeni bir karıştırıcı takınız. Sabit durmasını dikkat ediniz.Sadece harç ile birlikte gönderilen karıştırıcı tipini (HIT-RE-M) kullanınız. Karıştırıcıyı hiçbir durumda değiştirmeyiniz.Asla hasarlı folyo tüp ve/veya hasarlı veya kırılı kaset kullanılmamalıdır.

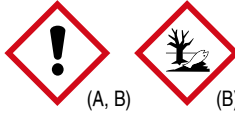
▲ **Deliklerin yeterince temizlenmemesi tutma değerlerinin kötü olmasına/bağlantının tutmamasına yol açar.** Hilti TE-CD, TE-YD tozsuz delme uçları, aksesuar tablosunda belirtilen model ve emme kapasitesindeki (hacimsel debi), bakımı uygun şekilde yapılan bir Hilti elektrik süpürgesiyle birlikte kullanılmalıdır. Enjekte etmeden önce deliklerin delme atıklarından, tozdan, sudan, buzdan, yağdan, gres yağından veya diğer kirlenden arındırılması gerekir.Deliğe hava tutulması – geri dönen havada toz kalmayınca kadar deliğe yağsız hava tutulmalıdır.Deliğe su tutulması – duru su gelinceye kadar

su hortumu ile normal Őebeke basıncında su tutulmalıdır.Önemli! Harç doldurmadan önce delikteki suyu temizleyiniz ve tam olarak kuruyana kadar yağ içermeyen basınçlı hava tutunuz.Deliklerin fırçalanması – yalnızca uygun çelik fırçalar ile gerçekleştirilmelidir. Deliklerin fırçalanması sırasında, fırçada bir direncin hissedilmesi gerekir – direnç hissedilmezse fırça çok küçük demektir ve **değiřtirilmelidir**.

▲ **Hava boşluęu oluşmaması için delięi doldurma işleminin, delik tabanından bařladıęından emin olunuz.** Delik tabanına ulaşmak için gerekirse uzatmaları kullanınız.Bař hizasının üzerindeki uygulamalar sırasında HIT-SZ aksesuarını kullanınız ve sabitleme elemanlarını yerleřtirirken dikkat ediniz. Fazla harç delikten Őařabilir. Uygulayıcının üzerine harç damlamadıęından emin olunuz.Delik temizlięinin hemen ardından ankrainj yerleřtirilmesi için suya doęun beton gereklidir!

▲ **Talimatlara uyulmaması, sabitlemenin bozulmasına neden olabilir!**

AR ملاط التثبيت لأعمال تثبيت أسياخ الحديد والخوابير في الخرسانة.



Hilti HIT-HY 200-R V3

منتج يحتوي على: فوق أكسيد البنزويل،
مركبات هيدروكسي بروبيل
1,4-بوتان ديول ثنائي ميثاكريلات

تنبيه

قد يسبب أعراض حساسية الجلد. يتسبب في تهيج شديد للعين. (B) سمي جداً للكائنات المائية مع تأثيرات مؤدية طويلة الأمد لا تدعه يصل إلى العينين أو البشرة أو الملابس. احرص على ارتداء قفاز واق/ملابس حماية/نظارة واقية/واق الوجه. في حالة ملامسته للبشرة: اغسل الجزء المعني بكمية وفيرة من الماء والصابون. في حالة ملامسته للعينين: اشطفها بماء جيد لعدة دقائق. احرص قدر الإمكان على إبعاد العدسات اللاصقة في حالة وجودها. وواصل شطف العينين. في حالة تهيج البشرة أو الطفح الجلدي: استشر الطبيب/اطلب المساعدة الطبية. في حالة استمرار تهيج العين: استشر الطبيب/اطلب المساعدة الطبية.

إرشادات التخلص من المخلفات

العبوة الفارغة: اترك الخلاط مركباً وقم بالتخلص من العبوة لدى مستودع نظام التجميع المحلي «النقطة الخضراء». أو كود المخلفات EAK: 150102 للعبوة البلاستيكية **العبوة المملوءة أو الفارغة جزئياً:** قم بالتخلص منها مع مراعاة التعليمات الرسمية باعتبارها مخلفات ذات طبيعة خاصة. كود المخلفات EAK: 09 04 08 لنفايات المواد اللاصقة ومواد الأحكام التي تحتوي على ميثيات عضوية أو غيرها من المواد الخطيرة. أو كود المخلفات EAK: 20 01 27* للألوان واللوان الطباعة والمواد اللاصقة والأصماغ الصناعية التي تحتوي على مواد خطيرة.

معلومات المنتج احتفظ دائما بمطبوعة إرشادات الاستخدام تلك مع المنتج، حتى عند إعاة المنتج لأشخاص آخرين. تراعى نشرة بيانات السلامة قبل الشروع في العمل. قم بمراجعة تاريخ انتهاء الصلاحية (شهر/سنة) المدون على جزء الربط. ولا يجوز استخدام المنتج بعد انتهاء تاريخ الصلاحية. درجة حرارة العبوة أثناء الاستخدام: بين صفر °م و ٤٠ °م/٣٢ °ف و ١٠-٤٠ °م و ١٤ °م/٥٠ °ف و ١٠٤ °ف. درجة حرارة موضع الشغل أثناء التثبيت: شروط النقل والتخزين: في مكان بارد وجاف ومظلم عند ٥+ °م حتى ٢٥ °م/٤١ °ف حتى ٧٧ °ف. بالنسبة للتطبيقات التي لم يتم شرحها في إرشادات الاستخدام هذه أو التي تتجاوز نطاق المواصفات، يرجى الاتصال بشركة Hilti. الأنايب التي لم تستهلك محتوياتها بالكامل يجب أن تظل في الخرطوشة ومواصلة استخدامها خلال أربعة أسابيع. اترك الخلاط مربوطاً وقم بتخزين العبوة في الخرطوشة طبقاً للتعليمات. وعند إعادة الاستخدام يجب ربط خلاط جديد والتخلص من الكمية الأولى للطلاء.

لا تتحمل شركة Hilti مسؤولية الأضرار الناتجة عن: ظروف التخزين والنقل المخالفة للتعليمات عدم مراعاة تعليمات الاستخدام وبيانات الترسج وسوء الاستخدام التقدير غير الكافي لتجهيزات التثبيت، فترة التحمل غير الكافية للجدار المؤثرات الأخرى غير المعروفة لدى شركة Hilti أو الرمي لادخل لشركة Hilti بها، كاستخدام منتجات أخرى مثلاً.

⚠️ رادئ!

⚠️ لا يجوز إجراء أية تغييرات على سطح قضيب التثبيت HIT-Z.

⚠️ في حالة الاستخدام غير المطابق للتعليمات قد يتطاير رذاذ من الملاط. احرص أثناء العمل على ارتداء نظارة واقية وقفاز واق وملابس عمل مناسبة! لا تشرع أبداً في عملية الحقن دون ربط الخلاط. قبل تفريغ محتويات أنبوب جديد يجب ربط خلاط جديد. يراعى التأكد من إحكام التثبيت. اقتصر على استخدام نوع الخلاط (HIT-RE-M) المورد مع الملاط. و لا تقم بإجراء تعديلات على الخلاط بأي حال من الأحوال. لا تستخدم أبداً أنبوباً تالفاً و/أو خراطيش تالفة أو متسخة.

⚠️ **تدني قوى التثبيت/فشل عملية التثبيت** بسبب النظافة غير الكافية للثقب. قبل الحقن يجب تنظيف الثقوب من أية شوائب ناتجة عن عملية الثقب أو أتربة أو ماء أو تلج أو زيوت أو شحوم أو أية اتساخات أخرى. تنظيف الثقب بالنفخ – قم بالنفخ في الثقب بتيار هواء خالٍ من الزيت إلى أن يصبح الهواء المرشد من الثقب خالياً من الأتربة. شطف الثقب – باستخدام خرطوم ماء بالضغط المعتاد لشبكة المياه، إلى أن يصبح الماء الخارج من الثقب نقياً. تنظيف الثقب بالفرشاة – فقط باستخدام فرشاة فولاذية مناسبة. عند تنظيف الثقب بالفرشاة ينبغي أن تشرع بشيء من المقاومة – وإذا لم تشعر بمقاومة فهذا يعني أن الفرشاة صغيرة للغاية ويجب استبدالها.

⚠️ يجب استخدام أنعم حفر التجاويف TE-CD و TE-YD من Hilti مع شفاط هواء Hilti محفوظ بشكل صحيح بالطراز وقدرة الشطف (معدل التدفق الحجمي) المحددة في جدول المحلقات. هام! قبل ملء الثقب بالملاط يجب إزالة الماء من الثقب وتنظيفه من خلال النفخ بالهواء المضغوط الخالي من الزيت، إلى أن يصبح الثقب جافاً تماماً

⚠️ تأكد أن عملية ملء الثقب بالملاط تبدأ من نهاية الثقب، كي لا تتكون فقاعات هواء بداخله. عند الضرورة استخدم لهذا الغرض وسائل إطالة للوصول إلى نهاية الثقب.

في حالة القيام بأعمال فوق مستوى الرأس استخدم الملحق التكميلي HIT-SZ وتوخ الحذر الشديد وخاصة عند إدخال عنصر التثبيت. فقد يخرج الملاط الفائض من الثقب. لذا تأكد من عدم تساقط الملاط على المستخدم.

⚠️ يجب وضع المرسة بعد تنظيف البئر مباشرة في حالة الخرسانة المشبعة بالماء.

⚠️ يمكن أن يؤدي عدم مراعاة التعليمات إلى فشل عملية التثبيت!

MS Sistem penambatan perekat untuk batang penulangan dan pengikatan penambat dalam konkrit.

Hilti HIT-HY 200-R V3

Mengandung: Hydroxypropylmethacrylate (A), 1,4-Butanadiol dwimetakrilat (A), Dibenzoylperoxide (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

⚠️ Amaran Boleh menyebabkan tindak balas kulit alahan. (A, B) | Boleh menyebabkan kerengsaan mata yang serius. (B) | Sangat toksik kepada hidupan akuatik dengan kesan kekal berpanjangan. (B) | Jangan biarkan terkena mata, kulit, atau pakaian. | Pakai sarung tangan pelindung/pakaian pelindung/perlindungan mata/perlindungan muka. | JIKA TERKENA KULIT: Basuh dengan sabun dan air yang banyak. | JIKA TERKENA MATA: Bilas berhati-hati dengan air selama beberapa minit. Tanggalkan kanta lekap, jika ada dan mudah berbuat demikian. Teruskan membilas. | Jika berlaku kerengsaan kulit atau ruam: Dapatkan nasihat/rawatan perubatan. | Jika kerengsaan mata berterusan: Dapatkan nasihat/rawatan perubatan.

Pertimbangan pelupusan Bungkus kosong: Biarkan pengadun dipasang dan lupuskan melalui sistem pemulihan Titik Hijau atau kod bahan buangan EAK: 150102 pembungkusan plastik

Bungkusan penuh atau separuh penuh: Mesti dilupuskan sebagai buangan khas menurut peraturan rasmi. Kod bahan buangan EAK: 08 04 09* perekat buangan dan bahan kedap mengandungi pelarut organik atau bahan bahaya lain. atau kod bahan

buangan EAK: 20 01 27* cat, dakwat, perekat dan resin mengandungi bahan bahaya.

Maklumat Produk Sentiasa simpan arahan ini bersama dengan produk walaupun diberi kepada orang lain. **Risalah Data Keselamatan Bahan: Tinjau MSDS sebelum mengguna. Periksa tarikh tamat tempoh:** Lihat cetakan pada manifold bungkus kerajang (bulan/tahun). Jangan gunakan produk tamat tempoh. **Suhu bungkus kerajang semasa penggunaan:** 0 °C hingga 40 °C/32 °F hingga 104 °F. **Suhu bahan asas pada masa pemasangan:**

HIT-V, HAS, HIS, Batang Penulangan: antara -10 °C dan 40 °C/14 °F dan 104 °F.

HIT-Z: antara +5 °C dan 40 °C/41 °F dan 104 °F. **Syarat untuk pengangkutan dan penyimpanan:** Simpan di tempat dingin, kering dan gelap antara 5 °C dan 25 °C/41 °F dan 77 °F. Untuk apa-apa penggunaan tidak dirangkumi oleh dokumen ini/nilai melebihi dinyatakan, sila hubungi Hilti. **Bungkus kerajang yang digunakan sebahagiannya mesti disimpan dalam kaset** dan perlu digunakan dalam tempoh **4 minggu**. Biarkan pengadun dipasang pada bungkus kerajang pada manifold bungkus kerajang dan simpan dengan kaset di bawah keadaan simpanan disyorkan. Jika digunakan semula, pasang pengadun baru dan buang kuantiti awal perekat penambat.

Nerespectarea acestor instrucțiuni de montaj, utilizarea de ancoraje care nu provin de la Hilti, proprietățile nestifăcătoare sau îndoielnice ale betonului, precum și aplicațiile speciale pot influența negativ fiabilitatea și performanțele fixării.

⚠️ Ambil perhatian

- ▲ **Permukaan rod penambat HIT-Z hendaklah tidak dipinda dengan apa-apa cara.**
- ▲ **The thread of HIT-Z must stay free from dirt and dust during the installation procedure and its cones must be fully embedded into mortar (especially at minimum embedment). Torque moment must always be applied on HIT-Z nut and washer installed above a solid baseplate laying on concrete.**
- ▲ **Pengendalian tidak betul boleh menyebabkan percikan mortar.** Sentiasa pakai cermin mata keselamatan, sarung tangan dan pakaian perlindungan semasa pemasangan. Jangan mula mendispens tanpa pengadun diskru dengan betul. Pasang pengadun baru sebelum mendispens bungkus kerajang baru (pastikan dipadan sekali). Gunakan hanya jenis pengadun (HIT-RE-M) yang dibekalkan dengan perekat. Jangan mengubah suai pengadun dengan apa-apa cara. Jangan gunakan bungkus kerajang rosak dan/atau pemegang bungkus kerajang rosak atau tidak bersih (kaset).
- ▲ **Nilai beban rendah/potensi gagal titik pengetatan disebabkan pencucian lubang gerek tidak mencukupi.** Mata gerudi berongga Hilti TE-CD, TE-YD mesti digunakan bersama pembersih vakum Hilti yang diselenggara dengan baik yang mempunyai model dan keupayaan sedutan (kadar aliran isi padu) seperti yang ditetapkan dalam jadual aksesori. Lubang gerek mestilah bebas daripada puing, habuk, air, ais, minyak, gris dan bahan cemar lain sebelum suntikan perekat. Untuk meniup keluar lubang gerek – tiup keluar dengan minyak bebas udara sehingga aliran udara kembali bebas daripada habuk yang ketara. Untuk pancuran lubang gerek – pancur dengan tekan air sehingga air berjalan lancar. Penting! Keluarkan semua air dari lubang jara dan sembur menggunakan udara mampat bebas minyak sehingga lubang jara benar-benar kering sebelum menyuntik mortar. Untuk membersi lubang gerek – hanya gunakan berus dawai yang dinyatakan. Berus mestilah tahan penyisipan ke dalam lubang gerek – jika tidak berus adalah terlalu kecil dan mesti digantikan.
- ▲ **Pastikan lubang gerek diisi dari belakang lubang gerek tanpa membentuk lowong udara.** Jika perlu gunakan sambungan/ aksesori untuk mencapai belakang lubang gerek. Untuk penggunaan atas gunakan aksesori atas HIT-SZ dan berhati-hati apabila menyisip elemen pengetatan. Perekat yang lebih mungkin dipaksa keluar daripada lubang gerek. Pastikan tiada mortar menitis ke atas pemasangan. Dalam konkrit pekat air, anda perlu menetapkan penambat serta-merta selepas membersihkan lubang gerek!
- ▲ **Tidak mematuhi kepada arahan seting ini boleh mengakibatkan kegagalan titik pengetatan!**

化學錨栓 HIT-HY 200-R V3

組份A: 1,4-丁二醇二甲基丙烯酸酯 10-25%; 2-甲基-2-丙烯酸 1,2-丙二醇酯 5-10%; 組份B: 過氧化二苯甲醯 10-25%



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

可能造成皮膚過敏反應 造成嚴重眼刺激 對水生生物毒性極大並具有長期持續影響 | 戴防護眼鏡、穿防護服、戴防護手套 嚴防進入眼中、接觸皮膚或衣服 | 如進入眼睛：用水小心沖洗幾分鐘。如戴隱形眼鏡並可方便地取出，取出隱形眼鏡。繼續沖洗 如發生皮膚刺激或皮疹：求醫/就診 如仍覺眼刺激：求醫/就診 如有皮膚沾染：使用大量水清洗 | 防日晒。存放在通風良好處 | 處置內裝物/容器至 依據當地、地區、國家和/或國際法規，由危險或特殊廢棄物收集中心處理

請參閱化學品安全技術說明書 供應商：喜利得（中國）商貿有限公司 地址：上海市徐匯區龍華中路600號綠地中心B座22層 電話：+86 21 6016 7000 傳真/ 郵編：200032 中國 境內化學事故應急諮詢電話：+86-400-6267-911

廢棄處置 空鋁箔包：請勿拆下混合器，欲進行廢棄處置時，請交給當地的環保回收單位依類別回收。或是EAK廢料法：150102塑膠包裝回收

全滿或半滿的鋁箔包：必須遵照國家法規當成特殊廢料處理。EAK廢料法：08 04 09*廢棄膠黏劑與含有機溶劑或其他危險成份的密封劑。或是EAK廢料法：20 01 27*漆、墨、膠黏劑與含危險成份的樹脂。

產品資訊 請將這些使用說明與產品一同存放，將產品交予他人時也應連同說明一起交付。**材料安全數據表：**使用前應仔細查看材料安全數據表。**檢查到期日：**請參閱歧管上的印記（月/年）。請勿使用已過期的產品。**使用期間的錫箔藥劑包溫度：**0°C到40°C/32°F到104°F。**安裝時的基材溫度：**HIT-V、HAS、HIS、鋼筋：-10°C到40°C/14°F到104°F。**HIT-D：**0°C到40°C/32°F到104°F。**搬運及貯放條件：**置於陰涼、乾燥及陰暗場所，溫度保持在5°C到25°C/41°F到77°F之間。若有任何本文件沒有包含的應用情況 / 超出指定的數值，請聯絡Hilti。**未用完的錫箔藥劑包應置於盒中並在四週內用完。**將混合器留在錫箔藥劑包歧管上並存放在盒中及建議的儲存條件下。若經過重複使用，裝上新的混合器，並捨棄安卡黏著劑的初次使用量。

Hilti對於以下原因所造成的損害或故障不負任何責任：未按照指定條件進行貯放和搬運。未遵循使用及設定資料的說明，而未正確使用。中心軸點設計不正確，基材負載能力不足 Hilti公司未知或無法改變的其他影響，例如搭配使用第三方的產品。

▲ 注意

▲ 請勿以任何方式更換HIT-Z安卡桿的表面。

▲ 在安裝過程中，HIT-Z的螺紋必須保持無污垢和灰塵，其錐體必須完全嵌入錨固砂浆中（特別是在最小埋深時）。扭矩必須施加在安裝在混凝土上的堅固基座上的HIT-Z的螺母和墊圈上。

▲ 錯誤處理可能會導致植筋劑噴濺。安裝期間，務必隨時穿戴防護眼鏡、手套及保護眼鏡。混合器未緊鎖上前，切勿開始注射。注射新錫箔藥劑包前先安裝新的混合器（確保緊密安裝）。僅能使用黏著劑隨附的混合器類型（HIT-RE-M）。不可修改混合器的任何地方。絕對不可使用受損的錫箔包與受損或不乾淨的錫箔藥劑包套筒（外盒）。

▲ 孔洞未妥善清潔造成較差的負載值 / 固定點可能會故障。喜利得 TE-CD、TE-YD 空心鑽頭必須搭配正確維護的喜利得吸塵器使用，吸塵器型號與抽吸能力（容積流量）在配件表格中有詳述。黏著劑注射前，

孔洞必須沒有碎片、粉塵、水、冰、油、油脂和其他污染物。孔洞吹風清潔 - 以無油空氣吹風，直到回風沒有可見的粉塵為止。孔洞清洗清潔 - 以加壓水沖洗，直到流出的水乾淨為止。重要資訊！注射植筋劑前必須清除孔洞中的水分，並使用無油壓縮空氣完全吹乾。孔洞刷洗清潔 - 務必使用指定的鐵刷。孔洞大小應能抵住鐵刷，如果鐵刷小於孔洞則必須更換。

- ▲ 確保孔洞由後方填滿，而沒有出現空隙。如有需要，使用配件 / 延長線清理孔洞後方。若使用於高處，請使用高處配件HIT-SZ，並於置入固定元件時請特別小心。多餘的黏著劑可能會被擠出孔洞。請確定沒有植筋劑滴落在安裝人員身上。若基材為水飽和混凝土，則必須在清潔孔洞後立刻施作安卡。
 - ▲ 不遵守這些安裝說明可能會造成固定點損壞！
-

CE
21
Hilti AG FL-9494 Schaan Hilti Werke
2873-CPR-201-05
ETA-19/0600
Notified body 2873
EAD 330087-01-0601, 01.2021
www.hilti.group

CE
21
Hilti AG FL-9494 Schaan Hilti Werke
2873-CPR-201-56
ETA-19/0601
Notified body 2873
EAD 330499-01-0601, 04.2020
www.hilti.group

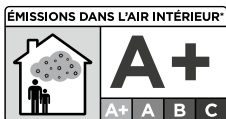
CE
21
Hilti AG FL-9494 Schaan Hilti Werke
2873-CPR-201-59
ETA-19/0632
Notified body 2873
EAD 330499-01-0601, 04.2020
www.hilti.group

CE
21
Hilti AG FL-9494 Schaan Hilti Werke
2873-CPR-201-60
ETA-19/0665
Notified body 2873
EAD 332402-00-0601-v01
www.hilti.group

CE
21
Hilti AG FL-9494 Schaan Hilti Werke
2873-CPR-201-63
ETA-20/0318
Notified body 2873
EAD 330087-00-0601, 03.2020
www.hilti.group

CE
21
Hilti AG FL-9494 Schaan Hilti Werke
2873-CPR-201-65
ETA-20/04751
Notified body 2873
EAD 332347-00-0601, 12.2019
www.hilti.group

CE
21
Hilti AG FL-9494 Schaan Hilti Werke
2873-CPR-201-74
ETA-20/0697
Notified body 2873
EAD 332347-00-0601, 12.2019
www.hilti.group



Certified to
NSF/ANSI/CAN 61

* Information sur le niveau d'émission de substances volatiles dans l'air intérieur, présentant un risque de toxicité par inhalation, sur une échelle de classe allant de A+ (très faibles émissions) à C (fortes émissions).

Made in Germany

Hilti = registered trademark of
Hilti Corporation, Schaan, Liechtenstein
www.hilti.group

© 2021 Right of technical changes reserved S.E. & O



2267429-V6-10.2021